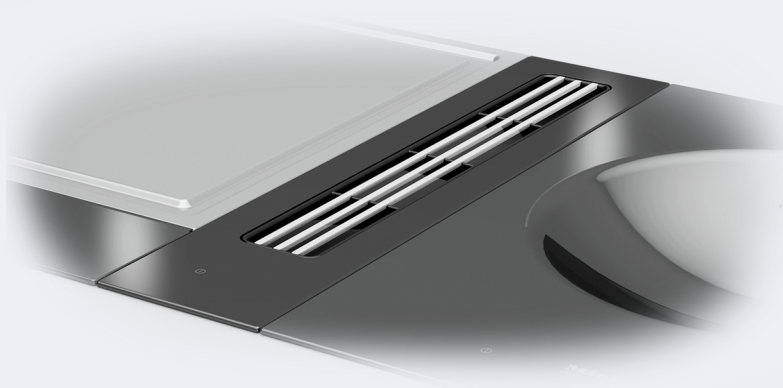


# Návod na použitie a montáž SmartLine odsávač v pracovnej doske



Pred inštaláciou a uvedením do prevádzky si **bezpodmienečne** prečítajte návod na umiestnenie - inštaláciu - uvedenie do prevádzky. Ochránite tak seba a zabránite škodám.



<b>Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia</b> .....	5
<b>Váš príspevok k ochrane životného prostredia</b> .....	15
<b>Prehľad</b> .....	16
Odsávače v pracovnej doske .....	16
Ovládacie a zobrazovacie prvky.....	17
Dodávané príslušenstvo .....	18
<b>Princíp funkcie</b> .....	19
<b>Tipy na šetrenie energie</b> .....	20
<b>Prvé čistenie prvku SmartLine</b> .....	21
<b>Obsluha</b> .....	22
Zapnutie odsávača v stolovej doske .....	22
Nastavenie stupňa výkonu/ zmena .....	22
Vypnutie odsávača v pracovnej doske.....	22
Dobeh .....	22
<b>Čistenie a ošetrovanie</b> .....	23
Čistenie sklokeramickej plochy .....	24
Čistenie záchytnej vane.....	24
Kryt mriežky/mazacieho filtra .....	25
<b>Čo robiť, keď ...</b> .....	27
<b>Príslušenstvo na dokúpenie</b> .....	28
<b>Servisná služba</b> .....	29
Kontakt pri poruchách.....	29
Typový štítok .....	29
Záruka .....	29
<b>Inštalácia</b> .....	30
Bezpečnostné pokyny pre zabudovanie .....	30
Príklady zabudovania .....	31
Pokyny k montáži - bez rámu so zabrúsením .....	32
Výrez v pracovnej doske - bez rámu so zabrúsením.....	34
Spojovacie lišty - bez rámu so zabrúsením.....	37
Rozmery pre zabudovanie – bez rámu so zabrúsením.....	38
Rozmery vzduchového potrubia - bez rámu so zabrúsením - hĺbka pracovnej dosky 600 mm.....	39
Rozmery vzduchového potrubia - bez rámu so zabrúsením - hĺbka pracovnej dosky väčšia ako 600 mm.....	43

# Obsah

---

Inštalácia - bez rámu so zabrúsením.....	47
Pokyny k montáži - bez rámu pre zapustenie .....	54
Výrez v pracovnej doske - v jednej rovine s povrchom .....	56
Medzipásky - v jednej rovine s povrchom.....	59
Rozmer pre zabudovanie – bez rámu pre zapustenie .....	60
Rozmery vzduchového potrubia - zapustené - hĺbka pracovnej dosky 600 mm	61
Rozmery vzduchového potrubia - zapustené - hĺbka pracovnej dosky väčšia ako 600 mm.....	65
Inštalácia - zapustenie.....	69
Odťahové potrubie .....	76
Elektrické pripojenie .....	77
<b>Informačné listy výrobkov .....</b>	<b>78</b>

## Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Tento odsávač v pracovnej doske zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam. Nesprávne používanie môže napriek tomu viesť k poškodeniu osôb a vecí.

Pred uvedením odsávača v pracovnej doske do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a montáž. Uvádzajú sa v ňom dôležité pokyny ohľadne montáže, bezpečnosti, použitia a údržby. Ochráňte tak seba a zabránite škodám na odsávači v pracovnej doske.

Na základe normy IEC/EN 60335-1 Miele dôrazne upozorňuje na to, aby ste si bezpodmienečne prečítali a dodržiavali kapitolu týkajúcu sa inštalácie odsávača v pracovnej doske ako aj bezpečnostné upozornenia a výstrahy.

Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania týchto pokynov.

Ponechajte si návod na použitie a montáž a odovzdajte ho prípadnému nasledujúcemu vlastníkovi.

Pre bezpečnú prevádzku dodržiavajte aj návod na použitie a inštaláciu príslušných prvkov a varných dosiek SmartLine.

# Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

---

## Používanie na stanovený účel

- ▶ Tento odsávač v pracovnej doske je určený na použitie v domácnosti a v podobných priestoroch.
  - ▶ Tento odsávač v pracovnej doske nie je určený pre používanie vo vonkajších priestoroch.
  - ▶ Odsávač v pracovnej doske používajte výlučne na domáce použitie na odsávanie a čistenie výparov pri varení, ktoré vznikajú pri príprave jedál.
- Všetky ostatné spôsoby použitia sú neprípustné.

- ▶ Osoby, ktoré nie sú pre ich fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti, alebo kvôli svojej neskúsenosti alebo nevedomosti schopné odsávač v pracovnej doske sami bezpečne obsluhovať, musia byť počas obsluhy pod dozorom.

Tieto osoby smú odsávač v pracovnej doske používať bez dozoru len vtedy, ak im bola jeho obsluha vysvetlená tak, že ho dokážu bezpečne používať. Musia byť schopné rozoznať a chápať možné nebezpečenstvo v prípade chybnjej obsluhy.

## Deti v domácnosti

- ▶ Deti mladšie ako 8 rokov sa nesmú samé pohybovať v blízkosti odsávača v pracovnej doske, iba ak sú pod stálym dozorom.
- ▶ Deti staršie ako 8 rokov smú odsávač v pracovnej doske používať bez dozoru len vtedy, ak im bola jeho obsluha vysvetlená tak, že ho dokážu bezpečne používať. Deti musia byť schopné rozoznať a chápať možné nebezpečenstvo v prípade chybnjej obsluhy.
- ▶ Deti nesmú bez dozoru odsávač v pracovnej doske čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- ▶ Dávajte pozor na deti, ktoré sa zdržujú v blízkosti odsávača v pracovnej doske. Deťom nikdy nedovoľte, aby sa s prístrojom hrali.
- ▶ Nebezpečenstvo zadusením. Pri hre sa môžu deti zamotať do obalového materiálu (napr. fólií), alebo si tento navliecť na hlavu a udusiť sa. Odložte obalový materiál z dosahu detí.

# Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

---

## Technická bezpečnosť

► Užívateľ môže byť neodborne vykonanými inštaláčnymi a údržbárskymi prácami alebo opravami vystavený nebezpečenstvu. Inštalácie, údržbárske práce a opravy elektrických prístrojov smú vykonávať len autorizovaní Miele odborní pracovníci.

► Odsávač v pracovnej doske sa smie inštalovať a prevádzkovať len v kombinácii s prvkami SmartLine a varnými doskami určenými spoločnosťou Miele.

► Poškodenia odsávača v pracovnej doske môžu ohroziť Vašu bezpečnosť. Skontrolujte ho, či nie je viditeľne poškodený. Nikdy neuvádzajte poškodený odsávač v pracovnej doske do prevádzky.

► Dočasná alebo trvalá prevádzka sebestačného alebo nie sieťovo synchronizovaného zariadenia na dodávku energie (ako napr. ostrovné siete, back-up systémy) je možná. Predpokladom pre prevádzku je, aby malo zariadenie na dodávku energie údaje v súlade s nariadením EN 50160 prípadne porovnateľné.

Ochranné opatrenia určené pre inštaláciu tohto Miele produktu v domácnosti musia byť zabezpečené aj pre ostrovnú prevádzku alebo nie sieťovú synchronizovanú prevádzku čo sa týka jej funkcie ako aj spôsobu práce, alebo musia byť nahradené rovnocennými opatreniami pri inštalácii. Tak ako je to napríklad popísané v aktuálnom zverejnení VDE-AR-E 2510-2.

► Elektrická bezpečnosť odsávača v pracovnej doske je zabezpečená len vtedy, keď je pripojený k systému s ochranným vodičom, nainštalovaným podľa predpisov. Táto základná bezpečnostná požiadavka musí byť splnená. V prípade pochybností nechajte elektrickú inštaláciu skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.

► Pripojovacie údaje (frekvencia a napätie) uvedené na typovom štítku odsávača v pracovnej doske sa musia bezpodmienečne zhodovať so zodpovedajúcimi parametrami elektrickej siete, aby sa prístroj nepoškodil.

Pred pripojením porovnajte tieto údaje. V prípade pochybností sa spýtajte kvalifikovaného elektrikára.



## Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

---

- ▶ Viacnásobné zásuvky alebo predlžovacie káble neposkytujú potrebnú bezpečnosť (nebezpečenstvo požiaru). Odsávač v pracovnej doske pomocou nich nepripájajte na elektrickú sieť.
- ▶ Odsávač v pracovnej doske používajte len zabudovaný, aby bola zaistená jeho bezpečná funkčnosť.
- ▶ Tento odsávač v pracovnej doske sa nesmie prevádzkovať na nestabilných miestach (napr. na lodiach).
- ▶ Dotyk prípojov pod napätím ako aj zmena elektrickej a mechanickej konštrukcie Vás ohrozujú a môžu spôsobiť poruchu funkčnosti odsávača v pracovnej doske.  
Plášť prístroja otvárajte len ak je to popísané pri montáži a čistení. Nikdy neotvárajte ďalšie časti plášťa.
- ▶ Nárok na záruku zaniká, ak opravy odsávača v pracovnej doske nevykonáva autorizovaná servisná služba Miele.
- ▶ Len pri originálnych náhradných dieloch zaručuje Miele, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky. Pokazené časti sa smú vymeniť len za originálne.
- ▶ Odsávač v pracovnej doske nie je určený pre prevádzky s externým časovým spínačom.
- ▶ Ak odstránite sieťovú zástrčku prívodného kábla alebo prívodný kábel nie je vybavený sieťovou zástrčkou, musí odsávač v pracovnej doske pripojiť k elektrickej sieti kvalifikovaný elektrikár.
- ▶ Ak je poškodený prívodný sieťový kábel, musí ho kvalifikovaný elektrikár nahraďiť špeciálnym sieťovým káblom (viď kapitola „Inštalácia“, odstavec „Elektrické pripojenie“).

## Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

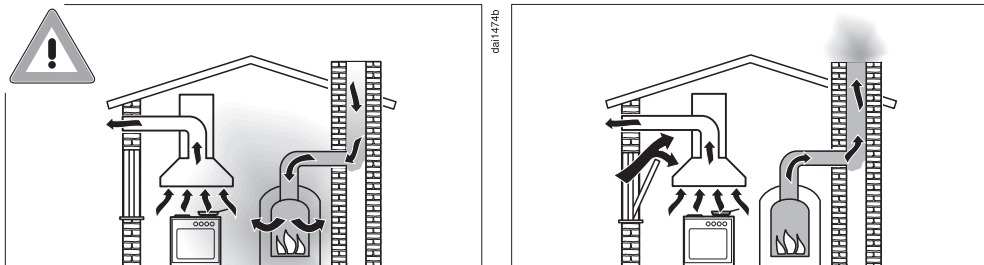
---

► Pri prácach spojených s inštaláciou a údržbou, ako aj pri opravách musí byť odsávač v pracovnej doske úplne odpojený od elektrickej siete. Zaistíte to tým, že

- sú vypnuté ističe elektrickej inštalácie alebo
- sú úplne vyskrutkované poistky elektrickej inštalácie alebo
- je vytiahnutá elektrická zástrčka (ak je k dispozícii) zo zásuvky. Neťahajte pritom za sieťový kábel, ale za zástrčku.

# Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

## Prevádzka súčasne s ohniskom závislým na vzduchu v miestnosti



### Nebezpečenstvo otravy spalinami!

Pri používaní odsávača v pracovnej doske súčasne s ohniskom závislým na vzduchu v rovnakej miestnosti alebo od združeného vetrania budte mimoriadne opatrní.

Ohniská závislé na vzduchu z miestnosti nasávajú vzduch potrebný k horeniu z priestoru inštalácie a svoje splodiny odvádzajú von prostredníctvom zariadenia na odťah splodín (napr. komínom). Môžu to byť napríklad vykurovacie zariadenia na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, zariadenia na ohrev teplej vody, varné dosky alebo rúry na pečenie.

Odsávač v pracovnej doske odvádza vzduch z kuchyne a susedných miestností. Toto platí pre nasledujúce spôsoby prevádzky:

- odťahová prevádzka,
- cirkulačná prevádzka s boxom pre cirkulovanie, umiestneným mimo miestnosti.

Bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Ohnisko má málo spaľovacieho vzduchu. Spaľovanie je negatívne ovplyvnené. Jedovaté splodiny môžu byť nasávané z komína alebo odťahovej šachty do obytných miestností.

Môže dôjsť k ohrozeniu života!

## Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

---

Bezpečná prevádzka je možná vtedy, ak sa súčasne pri prevádzke odsávača v pracovnej doske a ohniska závislého na vzduchu v miestnosti alebo združenom vetraní dosiahne podtlak najviac 4 Pa (0,04 mbar) a tým sa zabráni, že nedôjde k spätnému nasávaniu splodín z ohniska do miestnosti.

Toto je možné dosiahnuť tým, že cez neuzatvárateľné otvory, napr. vo dverách alebo oknách bude môcť prúdiť do miestnosti vzduch potrebný na spaľovanie. Pritom je nevyhnutné dbať na dostatočný prierez prírodného otvoru vzduchu. Samostatná vetracia mriežka v stene spravidla nezaručuje dostatočný prívod vzduchu.

Pri posudzovaní je potrebné vždy brať na vedomie vzájomné prepojenie vetrania celého bytu. Na túto tému sa poraďte s príslušným kominárskym majstrom.

Ak sa odsávač v pracovnej doske prevádzkuje v režime cirkulácie vzduchu, pričom je vzduch odvádzaný späť do priestoru inštalácie, je súčasné prevádzkovanie ohniska závislého na vzduchu v miestnosti nezávadné.

## Prevádzkové zásady

- ▶ Otvorený oheň predstavuje nebezpečenstvo požiaru. Nikdy nevarte s otvoreným ohňom vedľa odsávača v pracovnej doske. Preto je napríklad zakázané flambovanie a grilovanie s otvoreným ohňom. Zapnutý odsávač v pracovnej doske vháňa plamene do filtra. Usadený tuk sa môže vznietiť.
- ▶ Prehriate oleje a tuky sa môžu samovoľne vznietiť, a tým zapáliť odsávač v pracovnej doske. Keď pracujete s olejmi a tukmi, dohliadajte na hrnce, panvice a fritézy. Aj grilovanie na elektrických griloch musíte preto neustále kontrolovať.
- ▶ Nánosy mastnoty a nečistôt zhoršujú funkciu odsávača v pracovnej doske. Odsávač v pracovnej doske nikdy nepoužívajte bez tukových filtrov, aby ste zabezpečili čistenie výparov z varenia.
- ▶ Upozorňujeme, že odsávač v pracovnej doske sa môže počas varenia výrazne zahriať v dôsledku horúcich výparov z varenia. Pláštá a tukových filtrov sa dotýkajte až po vychladnutí odsávača v pracovnej doske.
- ▶ Odsávač v pracovnej doske nepoužívajte ako odkladaciu plochu.
- ▶ Prenikajúce kvapaliny môžu poškodiť odsávač v pracovnej doske. Uchovávajte tekutiny mimo dosahu odsávača v pracovnej doske.
- ▶ Ľahké predmety môžu byť odsávačom v pracovnej doske vtiahnuté a tým ovplyvnená jeho funkcia. V blízkosti odsávača v pracovnej doske neukladajte žiadne ľahké predmety (napr. utierky, papier).
- ▶ Ak prevádzkujete plynový varný prvok priamo vedľa stolového ventilátora, medzi odsávač v pracovnej doske a varný prvok sa musí umiestniť ochrana proti plameňom FlameGuard.

## Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

---

### Čistenie a ošetrovanie

- ▶ Para z parného čistiaceho zariadenia sa môže dostať k častiam pod napätím a spôsobiť skrat.  
Na čistenie odsávača v pracovnej doske nepoužívajte nikdy parný čistič.
- ▶ Ak čistenie neprebehne podľa pokynov v tomto návode na použitie, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ Miele Vám poskytuje až 15 ročnú, najmenej ale 10 ročnú záruku na dodanie náhradných dielov pre zachovanie funkčnosti po ukončení sériovej výroby Vášho kombi setu.

### Príslušenstvo

- ▶ Používajte výlučne originálne príslušenstvo Miele. V prípade montáže a zabudovania iných častí zaniká záruka a/alebo ručenie poskytované spoločnosťou Miele.

## Likvidácia obalu

Obal slúži na manipuláciu a chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím na aspekty ochrany životného prostredia a možnosti ich likvidácie, sú všeobecne recyklovateľné.

Vrátenie obalového materiálu do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Využívajte zberné miesta cenných materiálov a možnosti vrátenia. Prepravné obaly zoberie späť Váš špecializovaný predajca Miele.

## Likvidácia starého prístroja

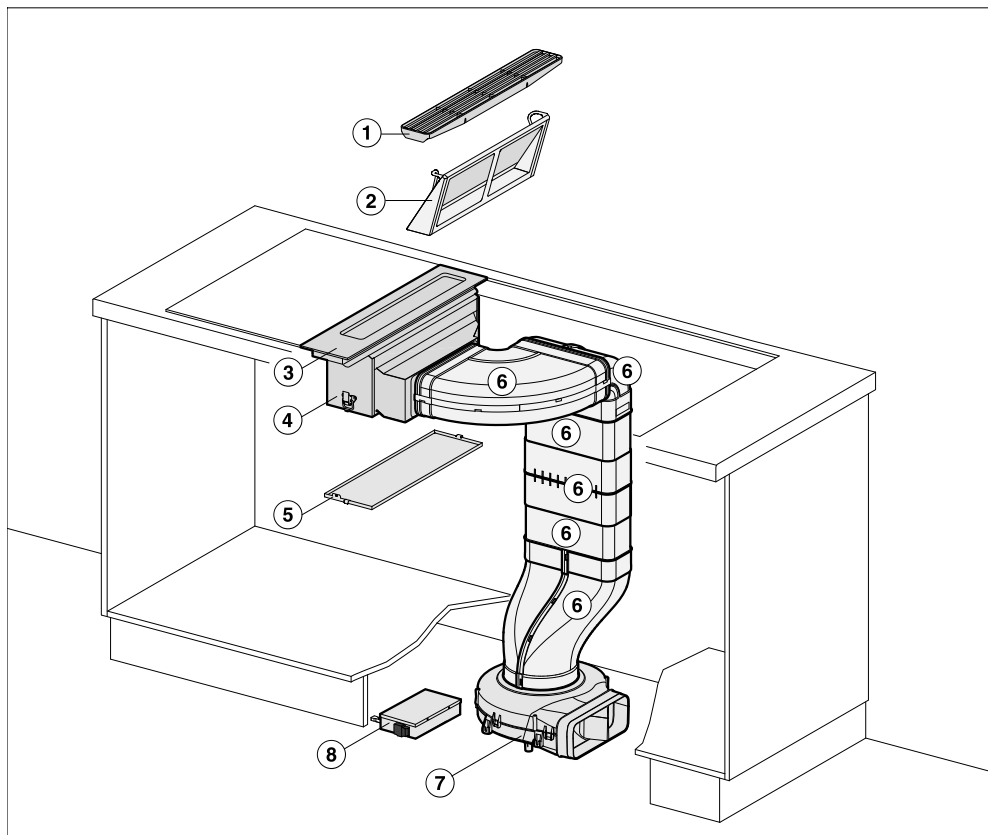
Elektrické a elektronické prístroje obsahujú mnohonásobne hodnotné materiály. Obsahujú aj určité látky zmesi a stavebné prvky, ktoré boli potrebné pre ich funkciu a bezpečnosť. V komunálnom odpade ako aj nesprávnou manipuláciou môžu ohroziť ľudské zdravie a škodiť životnému prostrediu. Váš starý prístroj preto nedávajte v žiadnom prípade do komunálneho odpadu.



Na bezplatné odovzdanie a likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov využite oficiálne zberné miesto vo vašom bydlisku, u predajcu alebo v Miele. Za vymazanie prípadných osobných údajov na likvidovanom prístroji ste zo zákona zodpovedný sami. Zo zákona máte povinnosť vybrať a pritom nezničiť staré batérie a staré akumulátory, ktoré nie sú pevne uzatvorené v prístroji ako aj lampy, ktoré je možné vybrať bez zničenia. Zaneste ich do vhodnej zberne, kde ich môžete bezplatne odovzdať. Postarajte sa prosím o to, aby bol Váš starý prístroj uložený mimo dosah detí až do doby odvezenia.

# Prehľad

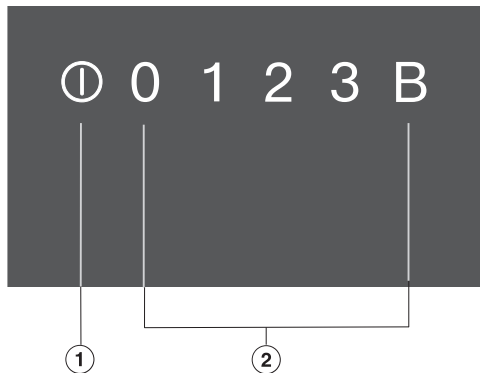
## Odsávače v pracovnej doske



- ① krycia mriežka
- ② tukový filter
- ③ Kryt s radiacou jednotkou
- ④ Plášť/kryt
- ⑤ snímateľná záchytná vaňa
- ⑥ Vzduchový kanál  
(dodávané príslušenstvo)
- ⑦ Ventilátor  
V podstavci na podlahe
- ⑧ E-box



## Ovládacie a zobrazovacie prvky



- ① Zapnutie/vypnutie odsávača do pracovnej dosky
- ② Senzorové tlačidlá číselného radu na nastavenie stupňa výkonu

# Prehľad

---

## **Dodávané príslušenstvo**

Podľa potreby si môžete doobjednať príslušenstvo, ktoré sa dodáva s prístrojom ako aj príslušenstvo na dokúpenie (viď kapitola „Príslušenstvo na dokúpenie“).

## **Vzduchový kanál**

Plochý systém potrubia na vedenie vzduchu zo skrine k ventilátoru.

### **Odtáhová prevádzka**

Nasatý vzduch sa čistí cez tukový filter a odvádza sa z budovy von.

### **Cirkulačná prevádzka**

(so súpravou na prestavbu DUU 1000(-1))

Nasatý vzduch sa čistí cez tukový filter. Tým je vzduch privádzaný kanálom na výpary do boxu pre cirkulačnú prevádzku, kde sa dodatočne čistí pomocou pachového filtra. Nakoniec je vzduch vedený späť do kuchyne.

## Tipy na šetrenie energie

---

Odsávač v pracovnej doske pracuje veľmi efektívne a šetrí energiu. Nasledovné opatrenia Vám pomôžu pri úspornom používaní:

- Počas varenia sa postarajte o dobré vetranie kuchyne. Ak pri odťahovej prevádzke neprúdi dostatok vzduchu, odsávač v pracovnej doske nepracuje efektívne a dochádza k zvýšeniu prevádzkového hluku.
- Varte na čo najmenšom stupni. Málo výparov z varenia znamená nízky stupeň výkonu na odsávači v pracovnej doske a tým menšia spotreba energie.
- Skontrolujte zvolenú úroveň výkonu v odsávači v pracovnej doske. Väčšinou je nižší stupeň výkonu postačujúci. Intenzívny stupeň výkonu využívajte len vtedy, keď je to nevyhnutné.
- Pri veľkom množstve výparov z varenia prepnite včas na vyšší prevádzkový stupeň. Je to efektívnejšie, ako keby ste sa dlhou prevádzkou odsávača v pracovnej doske pokúšali zachytiť už po celej kuchyni rozptýlené výpary z varenia.
- Po skončení varenia odsávač pár v pracovnej doske opäť vypnite.
- V pravidelných intervaloch čistite a vymieňajte filtre. Silne znečistené filtre znižujú výkon, zvyšujú nebezpečenstvo požiaru a predstavujú riziko týkajúce sa hygieny.

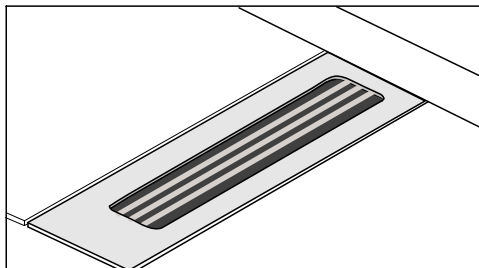
## Prvé čistenie prvku SmartLine

---

- Prilepte typový štítok, ktorý je súčasťou dokumentácie dodanej s Vaším prístrojom na miesto na to určené v kapitole „Servisná služba“.
- Odstráňte ochranné fólie a nálepky, ktoré môžu byť na prístroji umiestnené.
- Sklokeramický povrch utrite vlhkou handričkou a osušte ho.

# Obsluha

## Zapnutie odsávača v stolovej doske



- Vložte mriežku nasávania.
- Stlačte senzorové tlačidlo ①.

Senzorové tlačidlá sa rozsvietia.

Ak nie je zadaný žiadny ďalší vstup, odsávač v pracovnej doske sa po niekoľkých sekundách opäť vypne.

## Nastavenie stupňa výkonu/ zmena

Pre mierne až silné výpary a zápachy sú Vám k dispozícii stupne výkonu **1** až **3**. Pre dočasnú veľmi silnú tvorbu výparov a zápach, napr. pri prihorení zvolte stupeň **B** ako intenzívny stupeň.

- Dotknite sa požadovanej úrovne výkonu.

## Booster

Maximálna doba chodu pre Booster je 10 minút.

- Na predčasné ukončenie funkcie Booster nastavte iný stupeň výkonu.

## Vypnutie odsávača v pracovnej doske

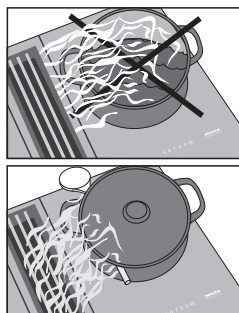
- Stlačte senzorové tlačidlo ①.

Senzorové tlačidlá zhasnú.


Ak odsávač v pracovnej doske nevypnete, automaticky sa po 12 hodinách od poslednej obsluhy vypne.

## Dobeh

Aby sa vzduch v kuchyni vyčistil od zvyšných výparov a pachov, odsávač v pracovnej doske pokračuje v prevádzke na posledný nastavený stupeň výkonu ešte 5 minút po vypnutí. Počas doby prekročenia sa úroveň výkonu postupne znižuje. Aktuálna úroveň výkonu pulzuje počas prekročenia.




**Tip:** Pre efektívne odvádzanie pary pri hrncoch s výškou viac ako 15 cm vložte medzi pokrievku a hrniec varechu.

 Nebezpečenstvo popálenia horúcimi povrchmi.

Po skončení varenia sú povrchy horúce.

Vypnite odsávač v pracovnej doske a varné prvky.

Pred čistením odsávača v pracovnej doske nechajte povrchy vychladnúť.

 Škody spôsobené vniknutou vlhkosťou.

Para z parného čistiaceho zariadenia sa môže dostať k častiam pod napätím a spôsobiť skrat.

Na čistenie odsávača v pracovnej doske nepoužívajte nikdy parný čistič.

Ak použijete nevhodné čistiace prostriedky, môžu sa všetky povrchy zafarbiť alebo zmeniť. Povrchy sú citlivé na poškrabanie.

Odstráňte ihneď zvyšky čistiacich prostriedkov.

Nepoužívajte drhnúce alebo škrabajúce čistiace prostriedky.

Pred čistením vždy nechajte prvok SmartLine vychladnúť.

- Po každom použití vyčistite prvok SmartLine a príslušenstvo.
- Prvok SmartLine po každom vlhkom čistení osušte, aby sa netvoril vodný kameň.

## Nevhodné čistiace prostriedky

Aby sa zabránilo poškodeniu povrchov, nepoužívajte pri čistení:

- prostriedky na ručné umývanie
- čistiace prostriedky obsahujúce sódu, alkálie, čpavok, kyseliny a chlór
- čistiace prostriedky na odstránenie vodného kameňa
- odstraňovačom škvŕn a hrdze
- čistiace prostriedky na drhnutie napr. drhnúci prášok, tekuté mlieko, drsné hubky
- čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá
- čistiace prostriedky na umývačku riadu
- sprejom na gril a rúry na pečenie
- čistiace prostriedky na sklo
- umývaciú tvrdú kefu
- špongie
- odstraňovač nečistôt

# Čistenie a ošetrovanie

## Čistenie sklokeramickej plochy

⚠ Škody spôsobené špicatými predmetmi.

Môže dôjsť k poškodeniu tesniacej pásky medzi prvkom SmartLine a pracovnou doskou.

Nepoužívajte pri čistení žiadne špicaté predmety.

Pri čistení prostriedkom na ručné umývanie sa neodstránia všetky znečistenia a zvyšky. Vznikne neviditeľná vrstva, ktorá spôsobuje zafarbenie sklokeramiky. Tieto sfarbenia sa už nedajú odstrániť.

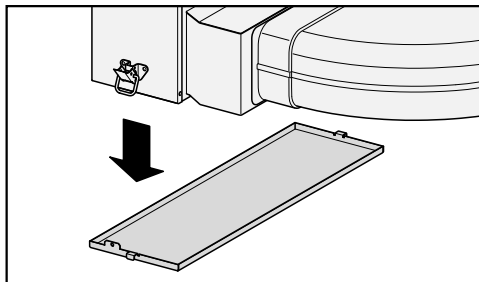
Sklokeramicкую plochu čistite pravidelne čistiacim prostriedkom na sklokeramiku.

- Odstráňte všetky hrubé znečistenia vlhkou utierkou, silne prilepené nečistoty škrabkou na sklo.
- Sklokeramicкую plochu nakoniec vyčistite Miele prostriedkom na čistenie sklokeramiky a nerez (viď kapitola „Príslušenstvo na dokúpenie“, odstavce „Čistiace a ošetrovacie prostriedky“) alebo bežným čistiacim prostriedkom na sklokeramiku a kuchynským papierom alebo čistou utierkou. Dbajte na údaje výrobcu čistiaceho prostriedku.
- Nakoniec utrite sklokeramicкую povrch vlhkou handričkou a osušte ho. Dbajte na odstránenie všetkých zbytkov.
- Odstráňte škvrny spôsobené zvyškami vodného kameňa a vody pomocou čističa na sklo, keramiku a nerez.

## Čistenie záchytnej vane

Ak sa pri rozliatí alebo vykypaní tekutín tieto dostali do odsávača v pracovnej doske, vyčistíte záchytnú vaňu.

- Odstráňte tukový filter a vyčistite ho podľa popisu v kapitole "Tukový filter".



- Pevne držte odkvapkávaciu misku a otvorte 2 západky (1x prednú, 1x zadnú). Záchytnú vaňu držte vodorovne a opatrne ju zložte z krytu.
- Vylejte tekutinu.
- Vyčistite a vysušte záchytnú vaňu.
- Vyčistite a vysušte dostupné vnútorné steny odsávača v pracovnej doske.
- Záchytnú vaňu opäť upevnite na kryt.
- Vymeňte tukový filter a nasadte späť kryt.



## Kryt mriežky/mazacieho filtra

Krycia mriežka a opakovane použiteľné kovové filtre zachytávajú pevné častice kuchynských výparov (tuky, prach a pod.) a bránia tak znečisteniu stolového odsávača pár. Nahromadený tuk po dlhšej dobe stvrdne a sťaží čistenie. Preto sa odporúča čistiť tukový filter každé 3 - 4 týždne.



Nebezpečenstvo požiaru znečisteným filtrom.

Nazbieraná masť v tukovom filtri sa môže vznietiť.

Pravidelne čistite filter na masť.

## Vybrať tukový filter

- V prípade potreby odstráňte chránič FlameGuard.
- Vyberte kryciu mriežku.
- Opatrne vyberte tukový filter. Dávajte pozor a nenakloňte tukový filter.
- Vylejte nazbieranú kvapalinu zo dna filtra.

## Ručné čistenie tukového filtra a krycej mriežky

- Kryciu mriežku a tukový filter čistite kefou na riad v teplej vode, do ktorej pridáte jemný prostriedok na umývanie riadu. Nepoužívajte koncentrovaný umývací prostriedok.

## Čistenie tukového filtra a krycej mriežky v umývačke riadu

- Kryciu mriežku vložte podľa možnosti zvisle do spodného koša.
- Tukový filter postavte dnom smerom hore do spodného koša. Dbajte na to, aby sa ostrekovacie rameno mohlo voľne pohybovať.
- Použite bežný umývací prostriedok na riad pre domácnosť.
- Zvoľte program s teplotou čistenia maximálne:
  - 55 °C pre kryciu mriežku
  - 65 °C pre tukové filtre

Pri čistení tukových filtrov v umývačke riadu môže dôjsť v závislosti od použitého umývacieho prostriedku k trvalému zafarbeniu vnútorných plôch filtra. Toto nemá vplyv na funkciu tukových filtrov.

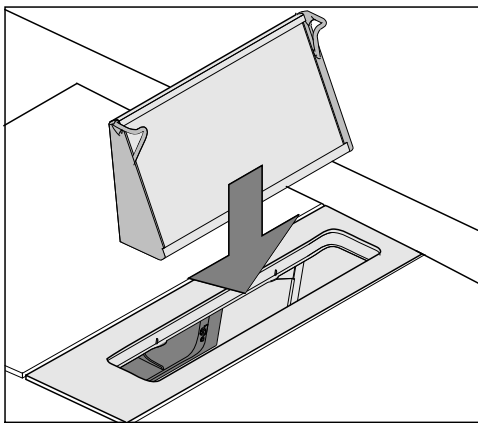
# Čistenie a ošetrovanie

---

## Nasadenie tukového filtra

- Tukový filter vložte tak, aby rovná strana tukového filtra bola na strane s pripojením vzduchového kanála.

Príklad: Pripojovací kus vzduchového potrubia, vľavo



## Vnútorne puzdro

- Keď je panel a tukový filter vybratý, vyčistite tiež príslušné časti krytu od usadeného tuku. Týmto predchádzate nebezpečenstvu požiaru.

Väčšinu porúch a chýb, ku ktorým dochádza pri dennej prevádzke môžete sami odstrániť. V mnohých prípadoch môžete ušetriť čas a peniaze, pretože nemusíte volať servisnú službu.

Pod [www.miele.com/service](http://www.miele.com/service) získate informácie ako môžete sami odstrániť poruchy.

Nasledujúce tabuľky vám majú pomôcť nájsť príčinu poruchy alebo chyby a odstrániť ich.

Problém	Príčina a odstránenie
<b>Úrovne výkonu 1 až B sa rozsvietia jedna po druhej</b>	Po výpadku napájania sa vykoná automatický reset.
<b>Prvok SmartLine nie je možné zapnúť.</b>	<p>Prvok SmartLine nie je napájaný.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Skontrolujte, či sa nespustil istič elektrickej inštalácie. Zavolajte kvalifikovaného elektrikára alebo servisnú službu Miele (minimálne istenie vid' typový štítok).</li></ul>
	<p>Eventuálne sa vyskytla technická porucha.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Odpojte prvok SmartLine od elektrickej siete na približne 1 minútu tým že<ul style="list-style-type: none"><li>– vypnete spínač príslušného ističa alebo úplne vyskrutkujete tavnú poistku alebo</li><li>– vypnete prúdový chránič FI.</li></ul></li><li>■ Ak ani po opakovanom zapnutí/zaskrutkovaní ističa alebo prúdového chrániča nebude stále možné sprevádzkovať prvok SmartLine, zavolajte kvalifikovaného elektrikára alebo servisnú službu.</li></ul>

## Príslušenstvo na dokúpenie

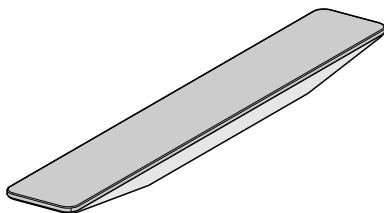
---

Miele ponúka široký sortiment príslušenstva Miele vhodného pre Vaše prístroje a čistiace a ošetrovacie produkty.

Tieto produkty si môžete ľahko objednať v internetovom obchode Miele.

Tieto výrobky získate aj prostredníctvom servisnej služby Miele (viď koniec tohto návodu na použitie) a u Vášho špecializovaného predajcu Miele.

### FlameGuard



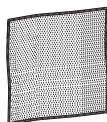
Umiestnenie medzi odsávač v pracovnej doske a plynový varný prvok

### Čistiaci prostriedok na sklokeramiku a nerez 250 ml



Odstraňuje silnejšie znečistenia, škvrnny z vodného kameňa a zvyšky hliníka.

### Utierka z mikrovlákna



Na odstránenie odtlačkov prstov a miernych znečistení.

## Kontakt pri poruchách

Pri poruchách, ktoré neviete sami odstrániť, informujte napr. Vášho špecializovaného predajcu Miele alebo servisnú službu Miele.

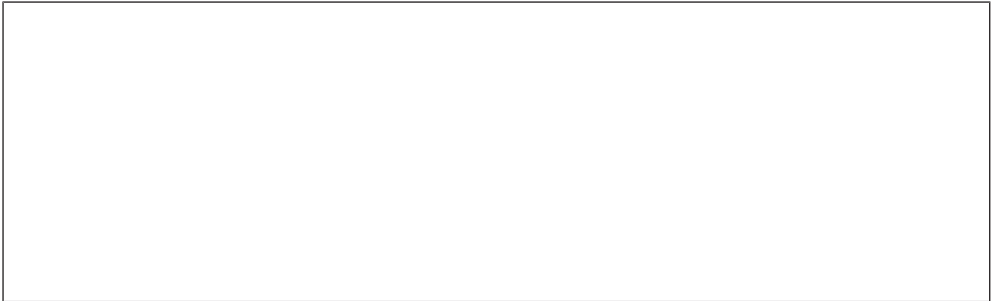
Servisnú službu Miele si môžete vyžiadať online na [www.miele.sk](http://www.miele.sk).

Kontaktné údaje servisnej služby Miele nájdete na konci tohto dokumentu.

Servisná služba potrebuje označenie modelu a výrobné číslo (Fabr./SN/Nr.). Obe dva údaje nájdete na typovom štítku.

## Typový štítok

Nalepte sem priložený typový štítok. Pritom dbajte na to, aby modelové označenie súhlasilo s údajmi na zadnej strane tohto dokumentu.



## Záruka


Záručná doba je 2 roky.


Ďalšie informácie nájdete na dodaných záručných podmienkach.

# Inštalácia

---

## Bezpečnostné pokyny pre zabudovanie

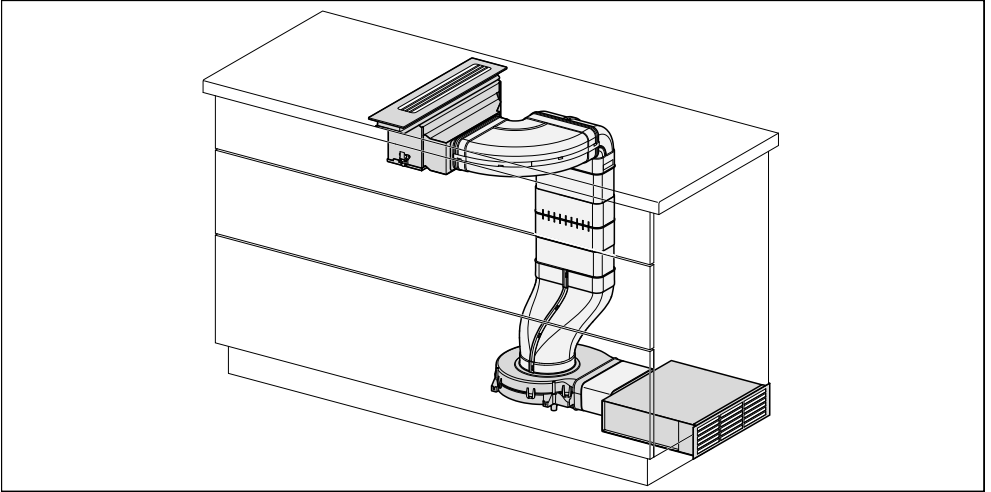
 Škody spôsobené nesprávnou vstavbou.  
Nesprávna inštalácia môže poškodiť prvok SmartLine.  
Prvok SmartLine nechajte nainštalovať len kvalifikovaným odborníkom.

 Škody spôsobené padajúcimi predmetmi.  
Pri inštalácii nástenných jednotiek môže dôjsť k poškodeniu prvku SmartLine.  
Prvok SmartLine inštalujte až po montáži nástenných jednotiek.

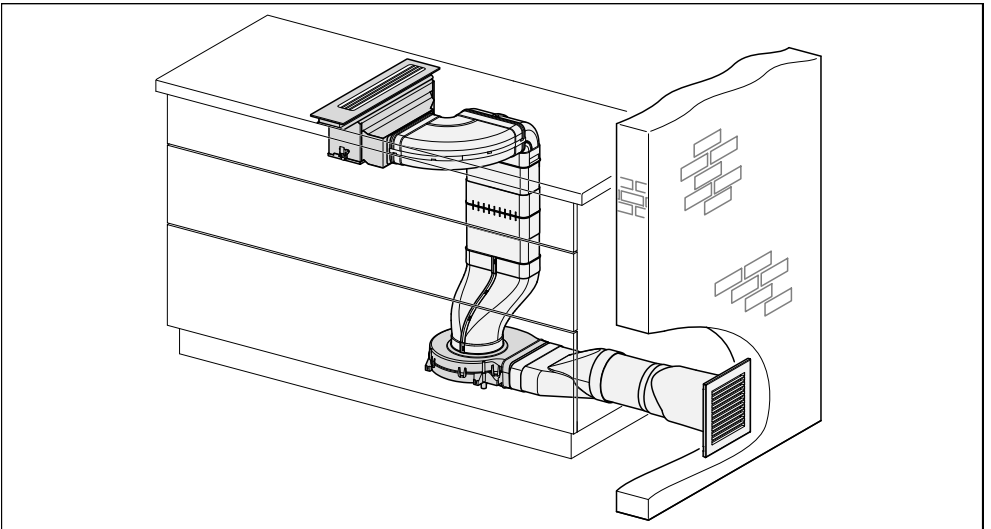
- ▶ Sieťový pripojovací kábel nesmie po zabudovaní prvku SmartLine prísť do kontaktu s pohyblivými súčasťami kuchynských prvkov (napr. zásuvkou) a nesmie byť vystavený mechanickej záťaži.
- ▶ Kombinácia s plynovými spotrebičmi  
Vedľa stolového ventilátora sa môžu inštalovať len plynové spotrebiče Miele CS 7xxx.
- ▶ Dodržujte bezpečnostné vzdialenosti uvedené na nasledujúcich stranách.
- ▶ Na inštaláciu odťahového potrubia sa smú použiť len rúrky alebo hadice z nehorľavého materiálu. Získať je ich možné v špecializovaných obchodoch alebo u servisnej služby.
- ▶ Odťah nesmie byť vedený ani do komína alebo odťahu spalín, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie miestností s ohniskami.
- ▶ Ak sa má odťah viesť v nepoužívanom dymovom alebo odťahovom komíne, dbajte na úradné predpisy.

## Príklady zabudovania

### Cirkulačná prevádzka



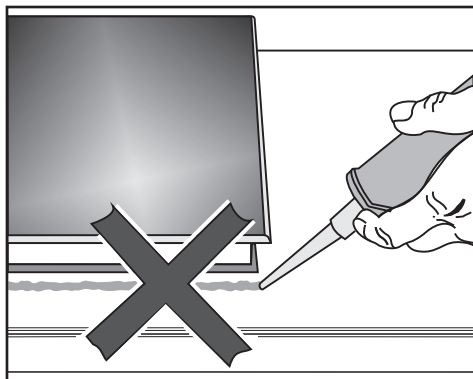
### Odfahová prevádzka



# Inštalácia

## Pokyny k montáži - bez rámu so zabrúsením

### Tesnenie medzi prvkom SmartLine a pracovnou doskou

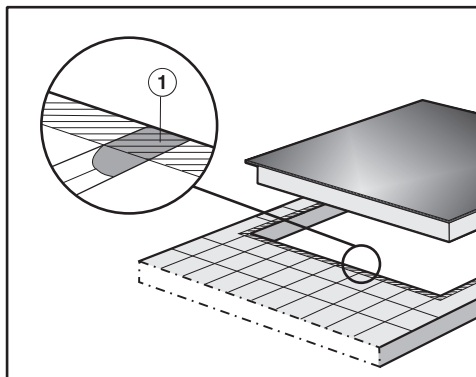


⚠ Škody spôsobené chybným zabudovaním.

Ak je potrebné odstrániť prvok ProLine a utesniť prvok SmartLine tmelom na škáry, môže dôjsť k poškodeniu prvku SmartLine a pracovnej dosky. Medzi prvkom SmartLine a pracovnou doskou nepoužívajte tesniaci tmel.

Tesnenie pod okrajom hornej časti prístroja zaisťuje dostatočné utesnenie s pracovnou doskou.

## Obkladaná pracovná plocha



Škáry ① a šrafovaná oblasť pod úložnou plochou prvku SmartLine musia byť hladké a rovne, aby varná doska dosadla rovnomerne a tesnenie pod okrajom hornej časti prístroja zabezpečovalo utesnenie voči pracovnej doske.

### Tesniaca páska

Ak sa prvok SmartLine vyberie kvôli servisu, môže sa poškodiť tesniaca páska pod okrajom prvku SmartLine. Tesniacu pásku vždy pred opätovným zabudovaním nahradte.



## Inštalácia viacerých prvkov SmartLine

Spoje medzi jednotlivými prvkami SmartLine sú natreté silikónovým tmelom odolným voči teplotám (min. 160 °C). Pri zapustenej inštalácii sa musí škára medzi prvkom (prvkami) SmartLine a pracovnou doskou nastriekať silikónovým tmelom odolným voči teplote (min. 160 °C).

Prvky SmartLine musia byť po inštalácii voľne prístupné zospodu, aby bolo možné spodnú skrinku vybrať na účely údržby. Ak prvky SmartLine nie sú prístupné zdola, musí sa odstrániť tesniaca hmota, aby sa dali odstrániť.

## Hĺbka pracovnej dosky

Odsávač v pracovnej doske je možné voliteľne nainštalovať s pripojovacím dielom pre vzduchové potrubie vpravo alebo vľavo.

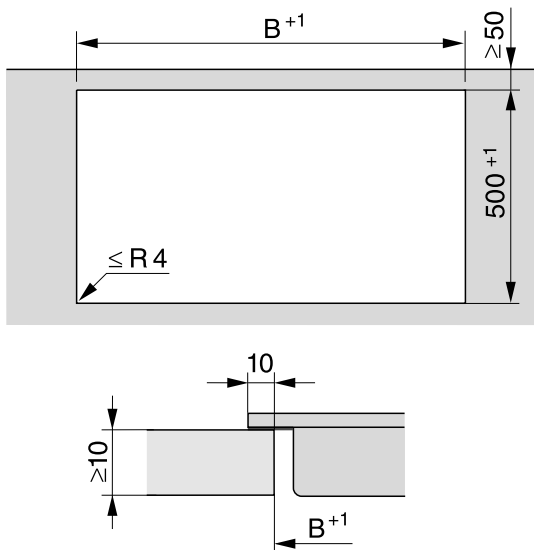
Minimálna hĺbka pracovnej dosky pre

- Pripojovacie potrubie vpravo 600 mm
- Pripojovacie potrubie vľavo 665 mm


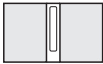
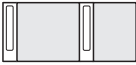
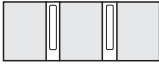



# Inštalácia

---

## Výrez v pracovnej doske - bez rámu so zaobrúsením







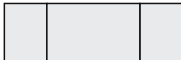



## Inštalácia s odsávačom v pracovnej doske

Príklady kombinácií	Množstvo x šírka [mm]		Rozmer B [mm]
	Prvky na varenie	Odsávače v pracovnej doske	
	1 x 378	1 x 120	481
	2 x 378	1 x 120	862
	1 x 378 1 x 620	2 x 120	1226
	3 x 378	2 x 120	1365
	2 x 378 1 x 620	2 x 120	1607
	4 x 378	2 x 120	1746
	1 x 620	2 x 120	845

# Inštalácia

## Inštalácia bez odsávača v pracovnej doske

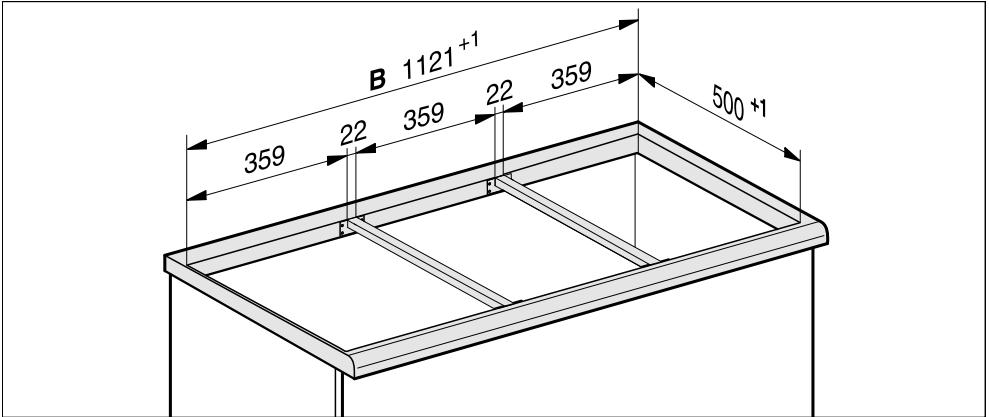
Príklady kombinácií	Množstvo x šírka [mm] Prvky na varenie	Rozmer B [mm]
	1 x 378	359
	2 x 378	740
	1 x 378 1 x 620	982
	3 x 378	1121
	2 x 378 1 x 620	1363
	4 x 378	1502
	2 x 378 1 x 800	1554
	2 x 378 1 x 936	1680

## Spojovacie lišty - bez rámu so zabrúsením

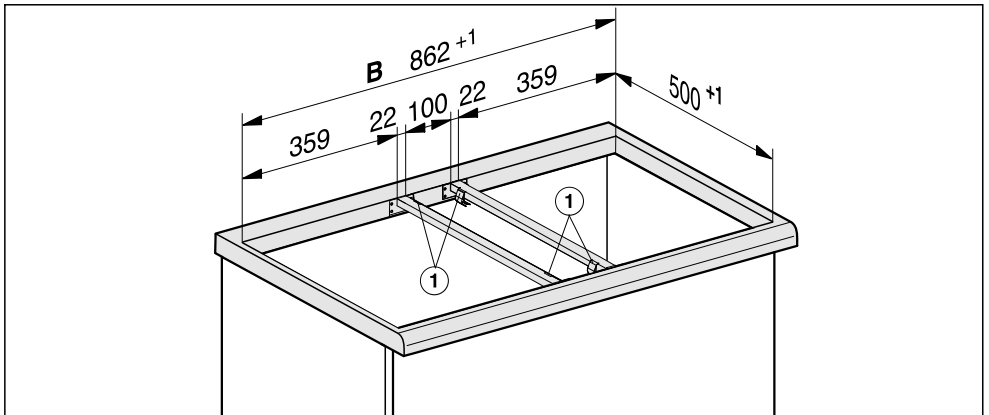
Ak inštalujete niekoľko jednotiek, musíte medzi ne umiestniť medzilišty.

Na inštaláciu zariadenia CSDA 700x FL potrebujete iba priložené konzoly.

Montáž 3 prvkov a 2 medzilišt



## Spojovacie lišty odsávača par v pracovnej doske - bez rámu so zabrúsením

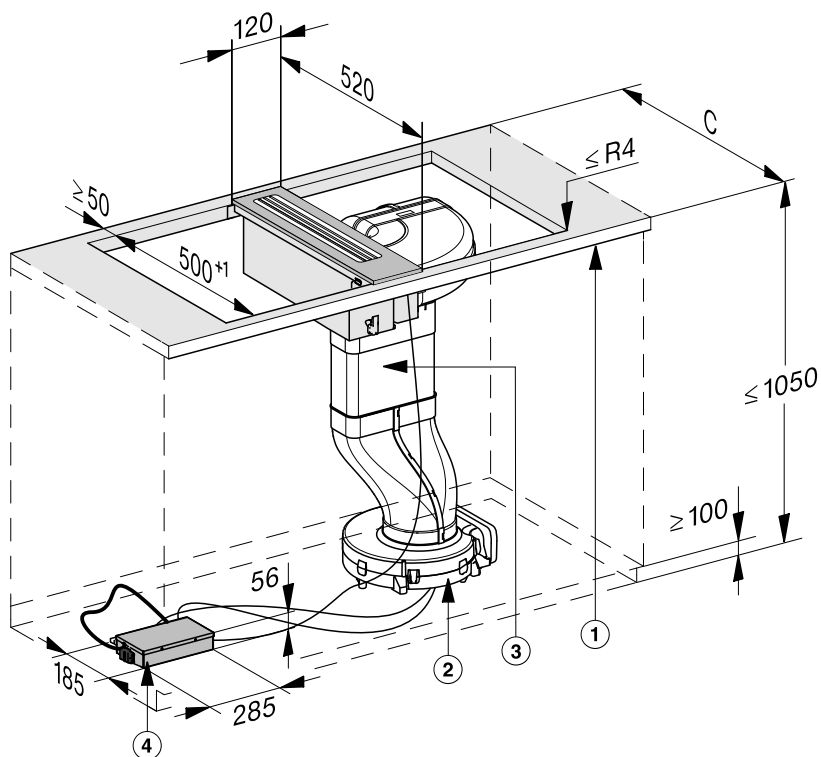


① Svorky

# Inštalácia

## Rozmery pre zabudovanie – bez rámu so zaoblením

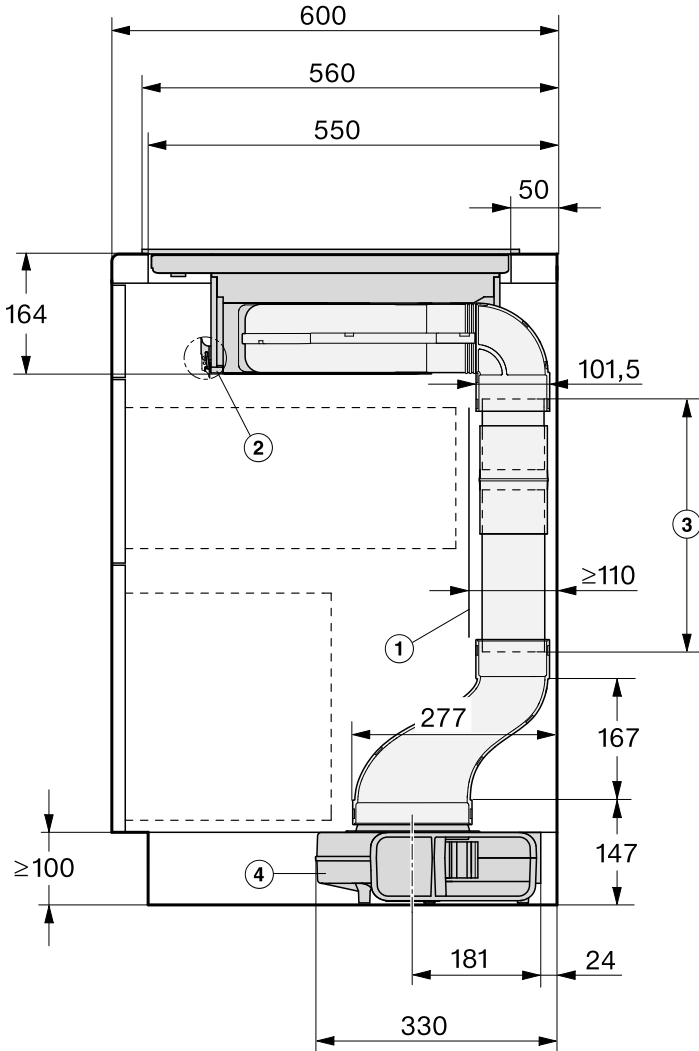
Všetky rozmery sú uvedené v mm.



- ① vpredu
- ② Ventilátor  
V podstavci na podlahe
- ③ Vzduchový kanál  
(dodávané príslušenstvo)
- ④ E-box

## Rozmery vzduchového potrubia - bez rámu so zaoblením - hĺbka pracovnej dosky 600 mm

Bočný pohľad



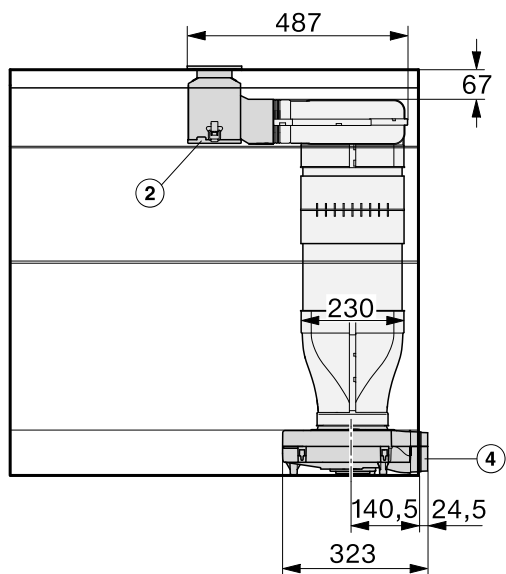
## Inštalácia

---

- ① Zadná stena korpusu musí byť za účelom servisu snímateľná.  
Pre vedenie kanála pre odpadový vzduch sa musí medzi korpusovú zadnú stenu a susediacu priestorovú stenu alebo susediaci nábytok dodržať minimálny odstup 110 mm.
- ② Odoberateľná záchytná vaňa musí byť po zabudovaní prístupná.  
Ak ho chcete odstrániť, musíte uvoľniť rýchlopínacie spony vpredu a vzadu.
- ③ Dĺžka potrubia sa musí prispôsobiť výške základnej skrinky.  
Štandardná dodávka 500 mm  
Kompenzácia dĺžky inštalácie, pozri kapitolu „Inštalácia“, časť „Inštalácia - bez rámu so zabrúsením“.
- ④ Ventilátor  
V podstavci na podlahe

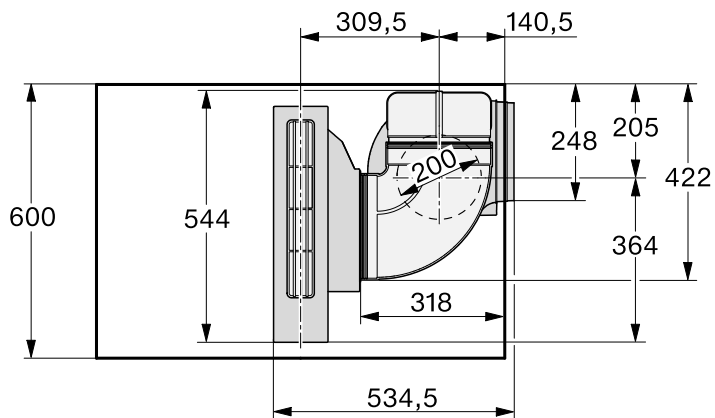


## Pohľad spredu



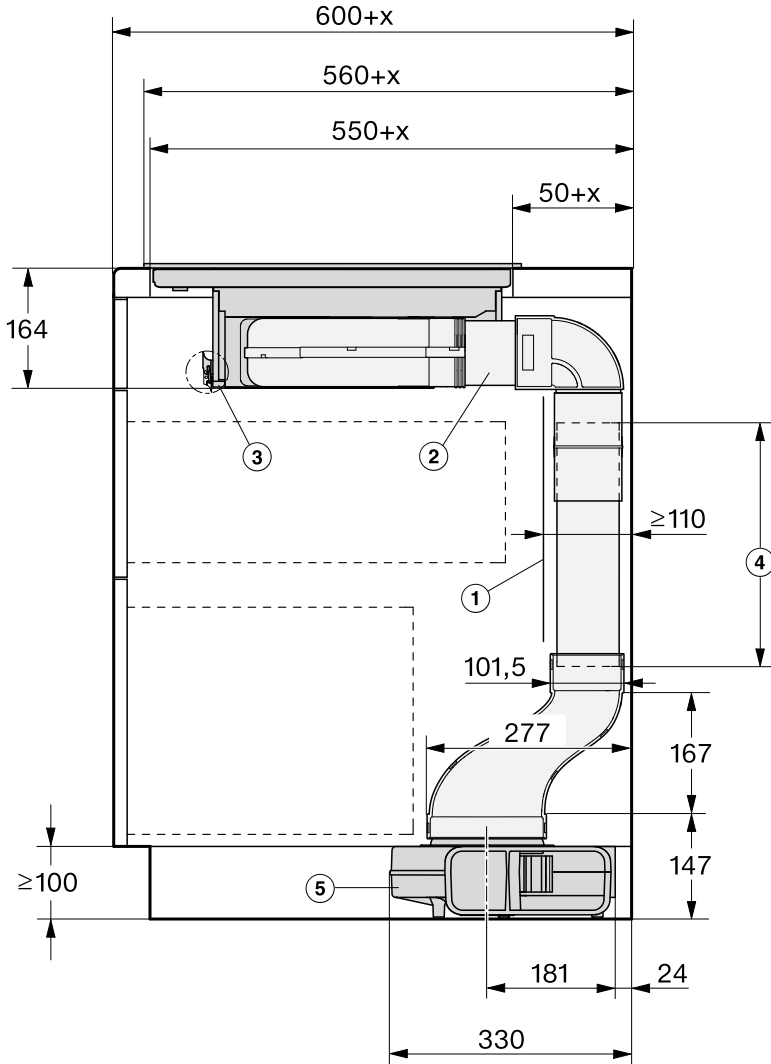
# Inštalácia

## Pohľad zhora



## Rozmery vzduchového potrubia - bez rámu so zaoblením - hĺbka pracovnej dosky väčšia ako 600 mm

Bočný pohľad - pripojenie vzduchového kanála vpravo

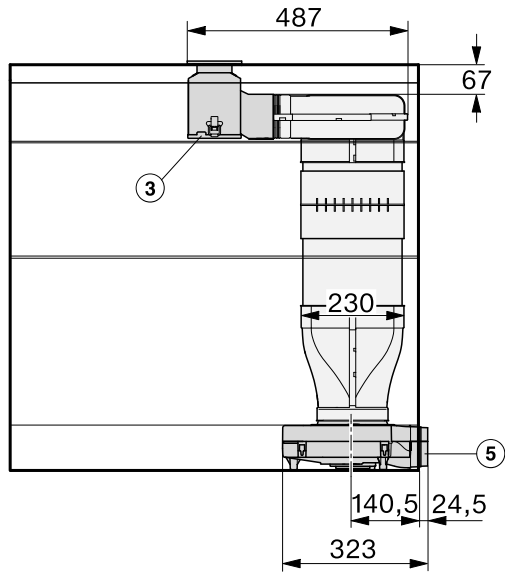


## Inštalácia

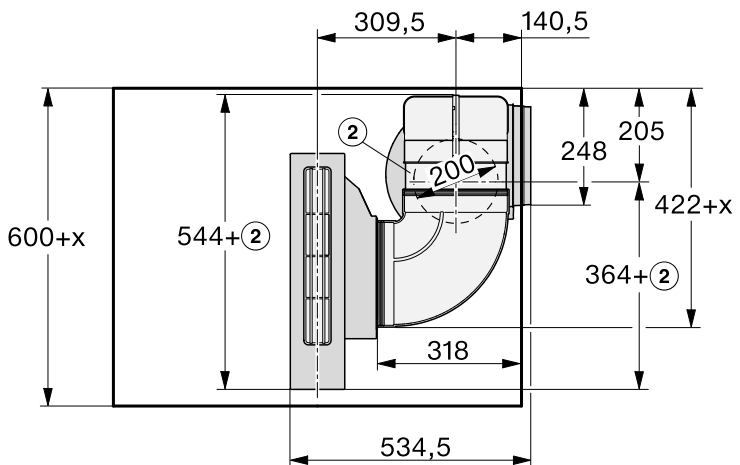
---

- ① Zadná stena korpusu musí byť za účelom servisu snímateľná.  
Pre vedenie kanála pre odpadový vzduch sa musí medzi korpusovú zadnú stenu a susediacu priestorovú stenu alebo susediaci nábytok dodržať minimálny odstup 110 mm.
  - ② Medzipriestor drezu prispôsobený hĺbke pracovnej dosky
  - ③ Odoberateľná záchytná vaňa musí byť po zabudovaní prístupná.  
Ak ho chcete odstrániť, musíte uvoľniť rýchlopínacie spony vpredu a vzadu.
  - ④ Dĺžka potrubia sa musí prispôbiť výške základnej skrinky.  
Štandardná dodávka 500 mm  
Kompenzácia dĺžky inštalácie, pozri kapitolu „Inštalácia“, časť „Inštalácia - bez rámu so zabrúsením“.
  - ⑤ Ventilátor  
V podstavci na podlahe
- x rozmer, o ktorý je hĺbka pracovnej dosky väčšia ako 600 mm

## Pohľad spredu - pripojenie vzduchového potrubia vpravo



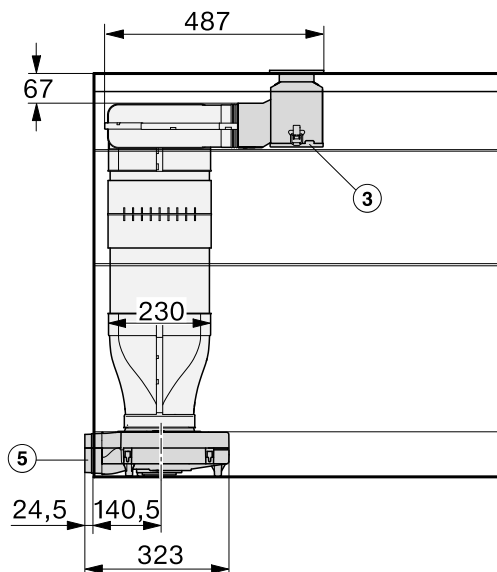
## Pohľad zhora - pripojenie vzduchového potrubia vpravo



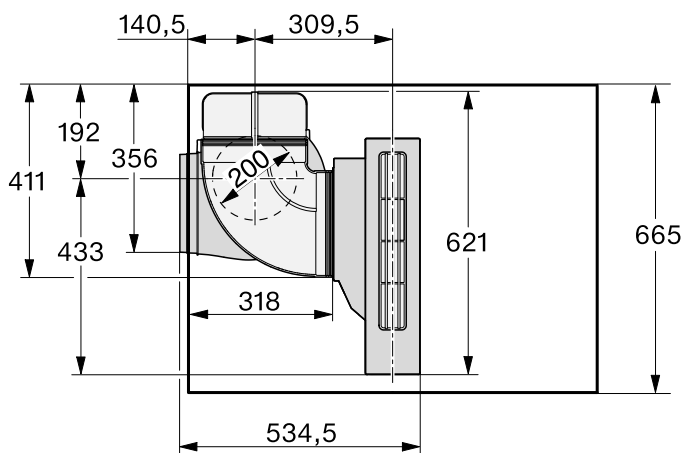
# Inštalácia

Ak chcete nainštalovať vzduchové potrubie naľavo od stolového ventilátora, hĺbka pracovnej dosky musí byť minimálne 665 mm.

## Pohľad spredu - pripojovacie vzduchové potrubie vľavo

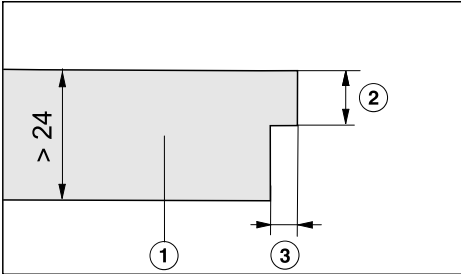


## Pohľad zhora - pripojovacie vzduchové potrubie vľavo



## Inštalácia - bez rámu so za- brúsením

Ak je hrúbka pracovnej dosky väčšia ako 24 mm, pracovná doska musí byť na spodnej strane vyrezaná na strane inštalácie (vpravo alebo vľavo).

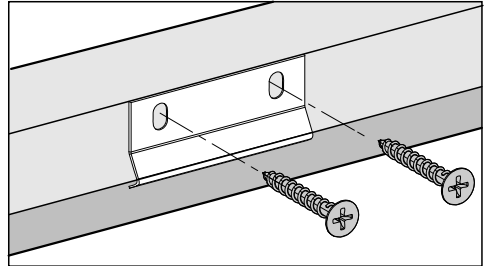


- ① Pracovná doska
- ② maximálne 24 mm
- ③ 12 mm

### Upevnenie konzoly

1 Konzola (priložená k medzilište) musí byť upevnená v strede na pravej alebo ľavej strane výrezu podľa strany inštalácie.

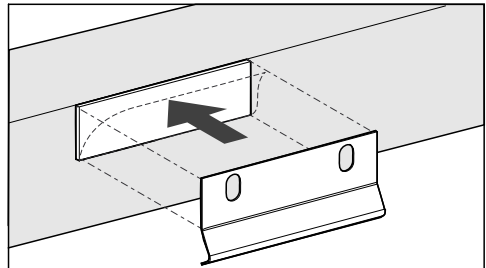
### Pracovná doska z dreva



- Umiestnite konzolu do jednej roviny s horným okrajom výrezu.
- Konzolu upevnite dodanými skrutkami do dreva 3,5 x 25 mm.

### Pracovná doska z prírodného kameňa

Na upevnenie konzoly potrebujete silnú obojstrannú lepiacu pásku (nedodáva sa ako príslušenstvo).



- Prilepte pásku na horný okraj výrezu.
- Umiestnite konzolu do jednej roviny s horným okrajom výrezu.
- Pevne stlačte uholník.

# Inštalácia

## Príprava pracovnej dosky

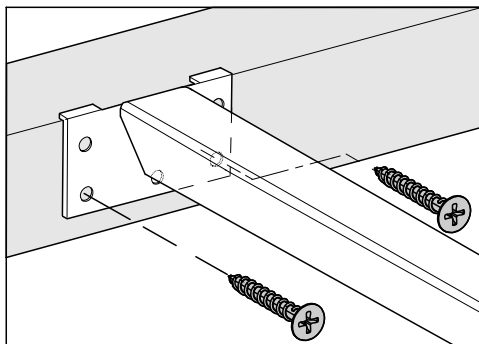
- Vytvorte výrez v pracovnej doske. Dbajte na bezpečnostné vzdialenosti (viď kapitola „Inštalácia“, odstavec „Bezpečnostné vzdialenosti“).
- Pri **pracovných doskách z dreva** zakonzervujte rezy špeciálnym lakom, silikónovým kaučukom alebo liatou živicom, aby ste zabránili napuchnutiu vlhkosťou. Tesniaci materiál musí byť tepelne odolný.

Dávajte pozor, aby sa tieto materiály nedostali na povrch pracovnej dosky.

## Montáž medzilišty

Pri inštalácii nasledujúcich prvkov SmartLine napravo alebo naľavo od medzilišty použite stredné otvory pre skrutky: CS 7611, CS 7641, CS 7101(-1), CS 7102(-1)

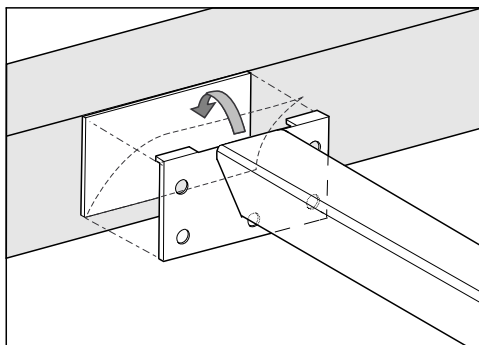
## Pracovná doska z dreva



- Medzilišty umiestnite do jednej roviny s horným okrajom výrezu.
- Pripevnite medzilišty pomocou dodaných skrutiek do dreva 3,5 x 25 mm.

## Pracovná doska z prírodného kameňa

Na upevnenie medzilišty potrebujete silnú obojstrannú lepiacu pásku (nedodáva sa ako príslušenstvo).

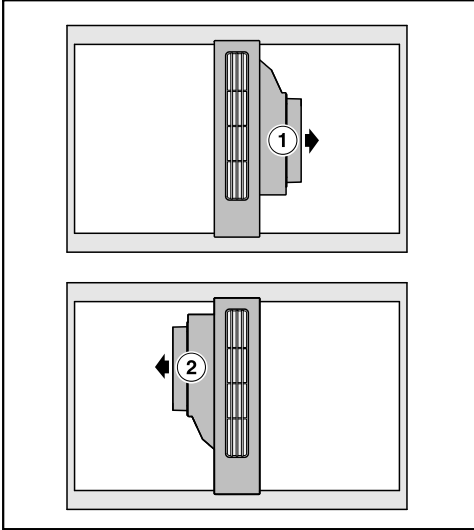


- Prilepte pásku na horný okraj výrezu.
- Medzilišty umiestnite do jednej roviny s horným okrajom výrezu.
- Pevne pritlačte medzilišty na miesto.

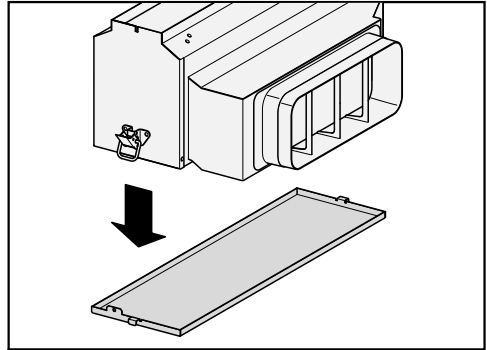


## Inštalácia stolového ventilátora

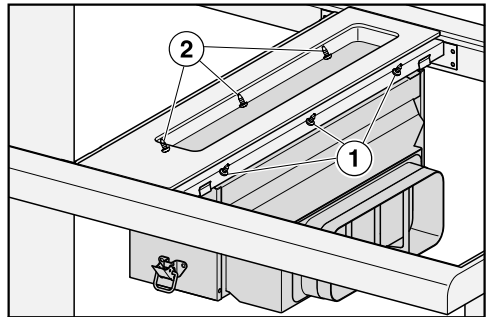
Odsávač v pracovnej doske je možné voliteľne nainštalovať s pripojovacím dielom pre vzduchové potrubie vpravo alebo vľavo.



- ① Pripojovací kus vzduchového potrubia, pravý
- ② Pripojovací kus vzduchového potrubia, ľavý
- Pod okraj krytu nalepte dodanú tesniacu pásku. Tesniacu pásku pri lepení nenaťahujte.
- Umiestnite konzoly na medzilišty.
- Ovládací kábel riadiacej jednotky vedte smerom nadol medzi medzilišty.
- Kryt umiestnite na medzilišty.



- Odstráňte vaničku na odkvapkávanie tuku z krytu.

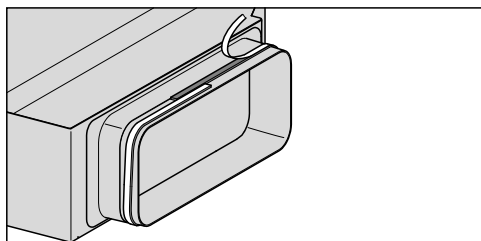


- Skriňu zaistíte zvnútra pomocou skrutiek ① vpravo a vľavo ② (po 3).
- Pripevnite vaničku na odkvapkávanie tuku.

# Inštalácia

## Inštalácia vzduchového potrubia

- Namontujte vzduchové potrubie.



- Ak odťahové potrubie neseď pevne na odťahovom hrdle, prilepte naň dodanú tesniaciu pásku.

Uistite sa, že vzduchové potrubie nie je po inštalácii mechanicky namáhané.

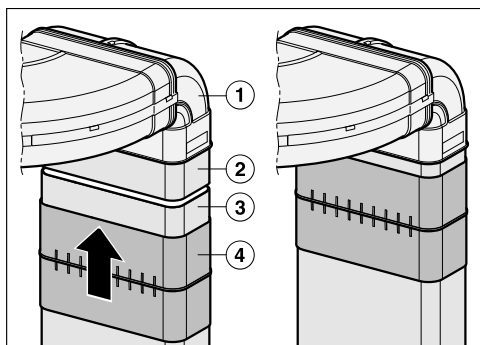
## Kompenzátor dĺžky

Dĺžka kompenzácie ④ uľahčuje zákazníkovi servis a opravy. Montážna poloha vyrovnania dĺžky závisí od hĺbky pracovnej dosky.

## Vyrovnanie dĺžky - hĺbka pracovnej dosky 600 mm

Kompenzácia dĺžky sa nehodí. Kus kanála ② musí byť dlhý aspoň 100 mm.

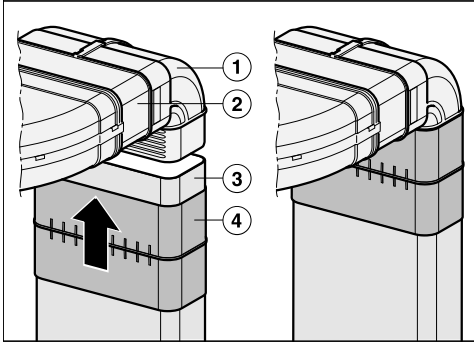
- Plochý kanál rozdelte na 2 časti podľa situácie pri inštalácii. Vrchná časť musí mať minimálnu dĺžku 100 mm.



- Vložte krátky oblúk ① do horizontálneho luku.
- Kus potrubia ② spojte krátkym ohybom ①. Spojenie upevnite tesniacou páskou.
- Zvyšný kus kanála ③ prispôbte výške základnej skrinky.
- Nasadte kompenzátor dĺžky ④ na prispôbený kus potrubia ③. Prispôbený kus potrubia ③ držte pod kusom potrubia v mieste ohybu ②. Zasuňte kompenzátor dĺžky ④ na kus potrubia na ohyb ②. Spojenie upevnite tesniacou páskou.

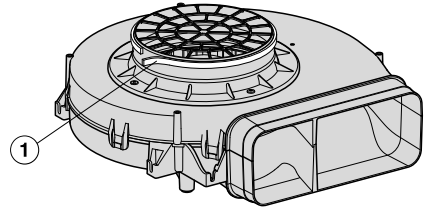
## Kompenzácia dĺžky - hĺbka pracovnej dosky väčšia ako 600 mm

- Plochý kanál rozdelíte na 2 časti. 1 kus musí zodpovedať rozdielu medzi 600 mm a hĺbkou pracovnej dosky.



- Vložte kus potrubia ② do vodorovného ohybu.
- Kus potrubia ② spojte krátkym ohybom ①. Spojenie upevnite tesniacou páskou.
- Zvyšný kus kanála ③ prispôbte výške základnej skrinky.
- Nasadte kompenzátor dĺžky ④ na prispôbený kus potrubia ③. Upravený kus potrubia ③ podržte pod krátkym ohybom ①. Zospodu nasuňte kompenzátor dĺžky ④ na krátky ohyb ①. Spojenie upevnite tesniacou páskou.

## Inštalácia motora ventilátora

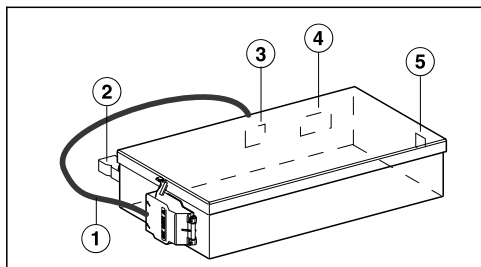


- ① Tesniaca páska

- Na hrdlo ventilátora nalepte dodanú tesniaciu pásku.

# Inštalácia

## E-box



- ① Pripojovací kábel
- ② Pripojenie kontaktu okna
- ③ Pripojovacia zásuvka pracovného vedenia napätia ventilátora
- ④ Pripojovacia zásuvka riadiaceho vedenia ventilátora
- ⑤ Pripojovacia zásuvka vedenia prevádzkovej jednotky

## Pripojenie na kontakt s oknom, ak je potrebné

⚠ Pripojenie na kontakt s oknom je pod prúdom.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Odsávač v pracovnej doske odpojte od siete pred pripojením spínacieho systému.

Pripojovacie vedenie spínacieho systému smie zapájať len odborník na elektriку.

Pripojovacie vedenie spínacieho systému musí zodpovedať typu H03VV-F 2x0,75 mm<sup>2</sup> a môže byť dlhé maximálne 2,0 m.

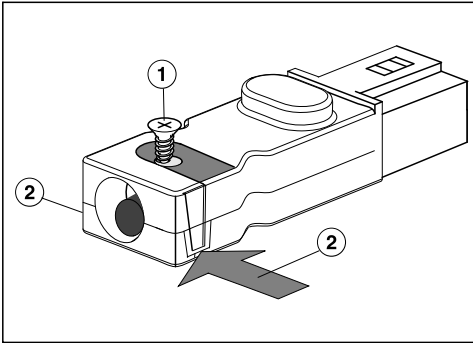
Spínací systém musí byť vybavený uzatváracím kontaktom bez potenciálu, ktorý je vhodný pre 230 V, 1A. Pri otvorenom spínaní je odsávač mimo prevádzky.

Používajte len DIBt povolené a odskúšané rádiové spínacie systémy (napr. kontaktný spínač okien, podtlakový snímač) a nechajte si tieto odobrať odborným personálom (akreditovaný kominár).

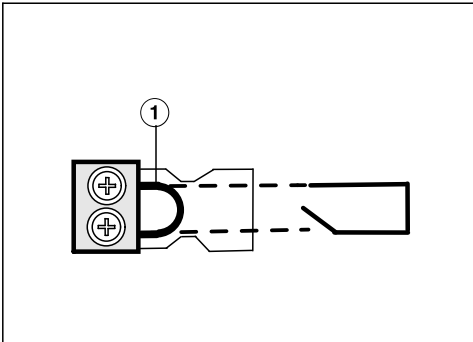
Spínací systém musí byť vhodný pre prevádzku s BLDC motorom.

K tomu potrebujete príslušné podklady externého spínacieho systému, aby ste mohli vykonať pripojenie a prevádzku bez ohrozenia.

- Uvoľnite západku a vytiahnite zástrčku.



- Uvoľnite skrutku ① odľahčenia od ťahu a odblokujte kryt na oboch stranách ②.
- Otvorte kryt.
- Odstráňte zátky.



- Vymeňte mostík ① za pripojovacie vedenie spínacieho systému.
- Zatvorte kryt.
- Opäť zatahnite skrutku odľahčenia od ťahu.
- Opäť nasadte zástrčku.

## Pripojiť e-box

- Pripojte káble pracovného napätia a ovládania ventilátora k E-boxu a k ventilátoru.
- Pripojte vedenie riadiacej jednotky k elektronickej skrinke.

Vrstvy zásuvných modulov sú navrhnuté tak, aby ich nebolo možné zmeniť.

- Pripojte odsávač v pracovnej doske k elektrickej sieti.
- Skontrolujte funkciu stolového ventilátora.

## Zatesnenie štrbín

- Škáry medzi jednotlivými prvkami SmartLine a v prípade zapustenej inštalácie aj medzi prvkami SmartLine a pracovnou doskou postriekajte silikónovým tmelom odolným voči teplote (min. 160 °C).

Nevhodný tmel na škáry môže poškodiť prírodný kameň.

Pri prírodnom kameni a obkladačkách z prírodného kameňa používajte výlučne silikónovú škárovaciu hmotu vhodnú pre prírodný kameň. Dbajte na pokyny výrobcu.

# Inštalácia

## Pokyny k montáži - bez rámu pre zapustenie

Montáž bez rámu pre zapustenie je možná len do pracovných dosiek z prírodného kameňa (žula, mramor), masívneho dreva a do pracovných dosiek s obkladom. Ak máte pracovné dosky z iných materiálov, opýtajte sa príslušného výrobcu, či sú vhodné na zabudovanie varnej dosky bez rámu na zapustenie.

Svetlá šírka dolnej skrinky musí byť minimálne taká široká ako vnútorný výrez v pracovnej doske (viď kapitola „Inštalácia“, odstavec Rozmery pre zabudovanie - bez rámu na zapustenie“), aby bol prvok SmartLine po zabudovaní zdola voľne prístupný a aby sa spodný kryt dal odobrať za účelom údržby. Ak nie je prvok po vstavbe odspodu voľne prístupný, musí sa odstrániť škárovacia hmota za účelom vymontovania varnej dosky.

## Pracovné dosky z prírodného kameňa

Prvok SmartLine sa vkladá priamo do výrezu.

## Pracovné dosky z masívneho dreva, obkladané pracovné dosky, sklenené pracovné dosky

Prvok SmartLine je vo výreze upevnený drevenými lištami. Tieto lišty nie sú súčasťou dodávky a musia byť zabezpečené na mieste inštalácie.

## Tesniaca páska

Ak sa prvok SmartLine vyberie kvôli servisu, môže sa poškodiť tesniaca páska pod okrajom prvku SmartLine. Tesniacu pásku vždy pred opätovným zabudovaním nahradte.

## Inštalácia viacerých prvkov SmartLine

Spoje medzi jednotlivými prvkami SmartLine sú natreté silikónovým tmelom odolným voči teplotám (min. 160 °C). Pri zapustenej inštalácii sa musí škára medzi prvkom (prvkami) SmartLine a pracovnou doskou nastriekať silikónovým tmelom odolným voči teplote (min. 160 °C).

Prvky SmartLine musia byť po inštalácii voľne prístupné zospodu, aby bolo možné spodnú skrinku vybrať na účely údržby. Ak prvky SmartLine nie sú prístupné zdola, musí sa odstrániť tesniaca hmota, aby sa dali odstrániť.

## Hĺbka pracovnej dosky

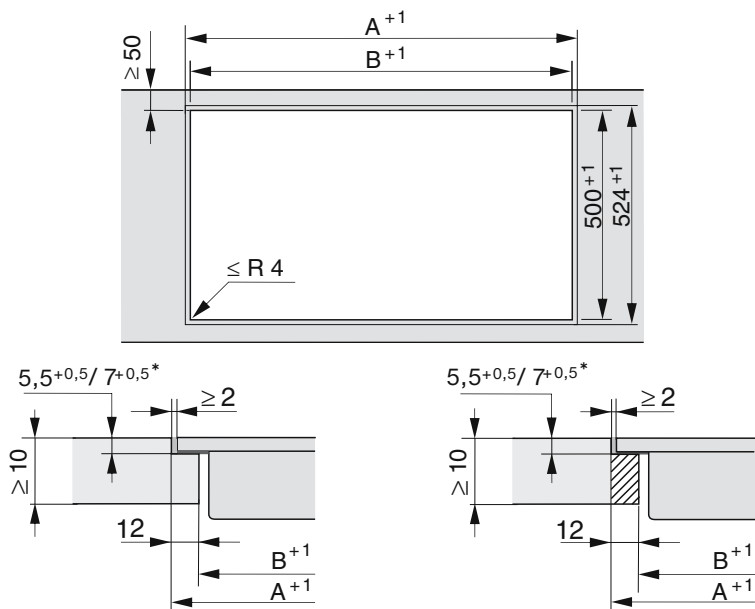
Odsávač v pracovnej doske je možné voliteľne nainštalovať s pripojovacím dielom pre vzduchové potrubie vpravo alebo vľavo.

Minimálna hĺbka pracovnej dosky pre

- Pripojovacie potrubie vpravo 600 mm
- Pripojovacie potrubie vľavo 665 mm

# Inštalácia

## Výrez v pracovnej doske - v jednej rovine s povrchom




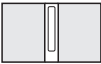

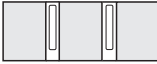



Pracovná doska z prírodného kameňa

Pracovná doska z dreva

\*  $7^{+0,5}$  mm pre CS 7611 FL








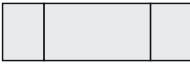


## Inštalácia s odsávačom v pracovnej doske

Príklady kombinácií	Množstvo x šírka [mm]		Rozmer A [mm]	Rozmer B [mm]
	Prvky na varenie	Odsávače v pracovnej doske		
	1 x 378	1 x 120	505	481
	2 x 378	1 x 120	886	862
	1 x 378 1 x 620	2 x 120	1250	1226
	3 x 378	2 x 120	1389	1365
	2 x 378 1 x 620	2 x 120	1631	1607
	4 x 378	2 x 120	1770	1746
	1 x 620	2x120	869	845

# Inštalácia

## Inštalácia bez odsávača v pracovnej doske

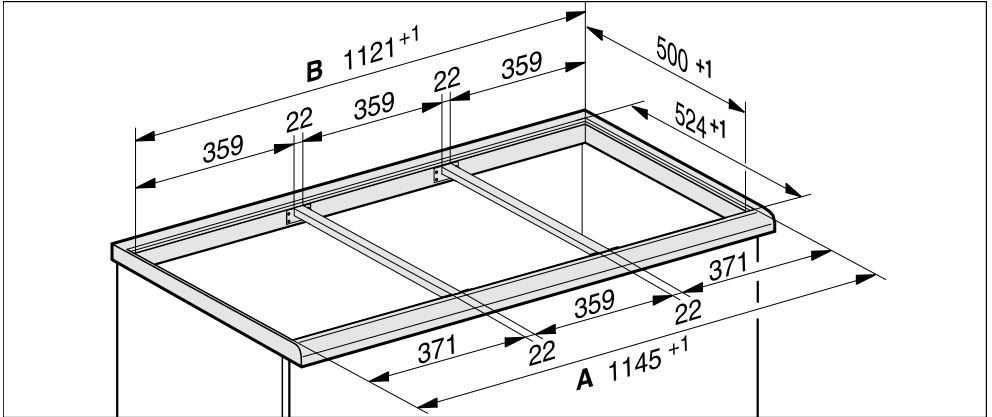
Príklady kombinácií	Množstvo x šírka [mm] Prvky na varenie	Rozmer A [mm]	Rozmer B [mm]
	1 x 378	383	359
	2 x 378	764	740
	1 x 378 1 x 620	1006	982
	3 x 378	1145	1121
	2 x 378 1 x 620	1387	1363
	4 x 378	1526	1502
	2 x 378 1 x 800	1567	1543
	2 x 378 1 x 936	1703	1679

## Medzipásky - v jednej rovine s povrchom

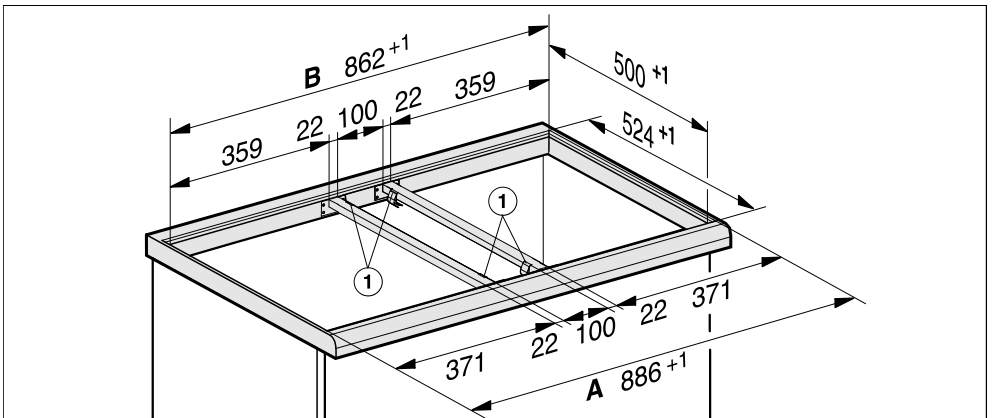
Ak inštalujete niekoľko jednotiek, musíte medzi ne umiestniť medzilišty.

Na inštaláciu zariadenia CSDA 700x FL potrebujete iba priložené konzoly.

Montáž 3 prvkov a 2 medzilišt



## Stolový ventilátor s medzilahými lamelami - zapustený

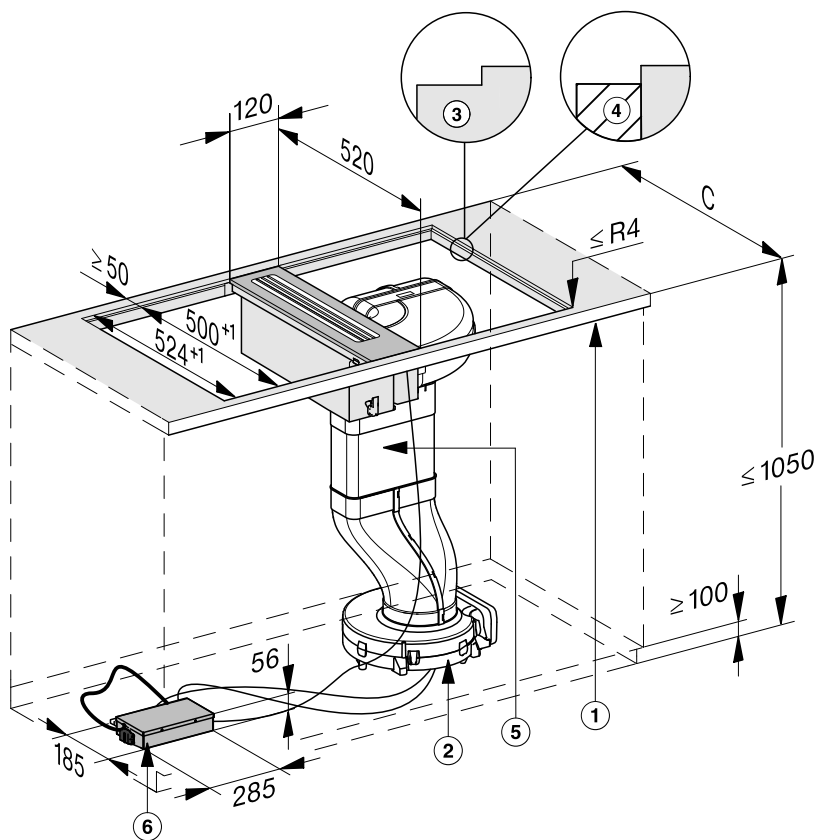


① Svorky

# Inštalácia

## Rozmer pre zabudovanie – bez rámu pre zapustenie

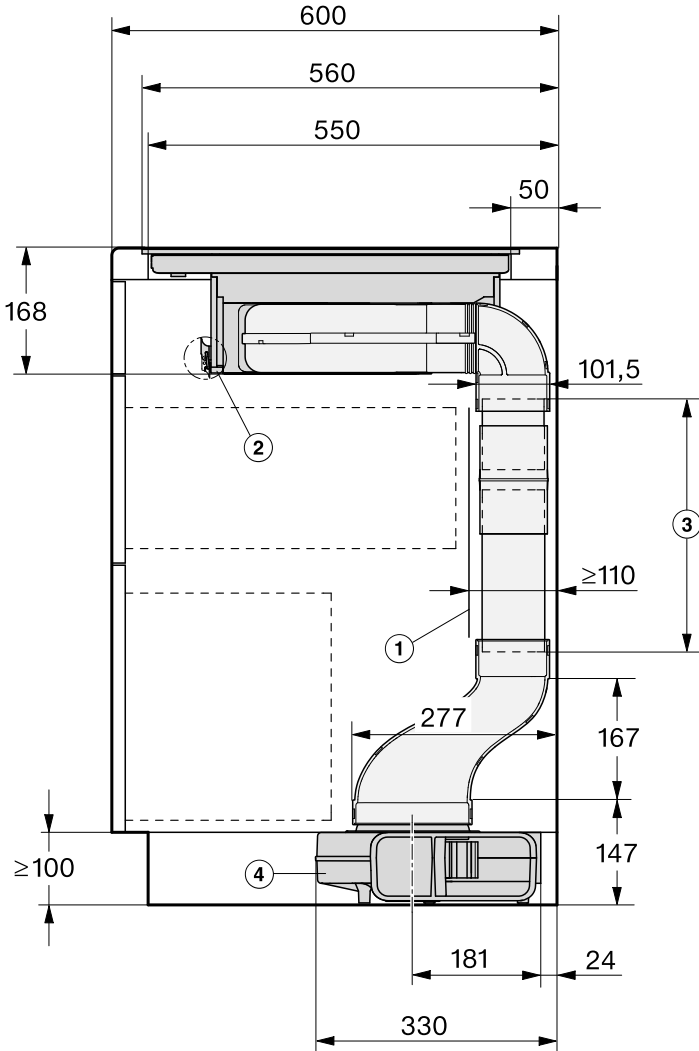
Všetky rozmery sú uvedené v mm.



- ① vpredu
- ② Ventilátor  
V podstavci na podlahe
- ③ Frézovanie stupňov (podrobné nákresy nájdete v kapitole "Montáž", časť "Výrez pracovnej dosky - zapustený")
- ④ Drevená lišta 12 mm (bez dodávaného príslušenstva, podrobné nákresy nájdete v kapitole "Montáž", časť "Výrez pracovnej dosky - zapustený")
- ⑤ Vzduchový kanál  
(dodávané príslušenstvo)
- ⑥ E-box

## Rozmery vzduchového potrubia - zapustené - hĺbka pracovnej dosky 600 mm

Bočný pohľad

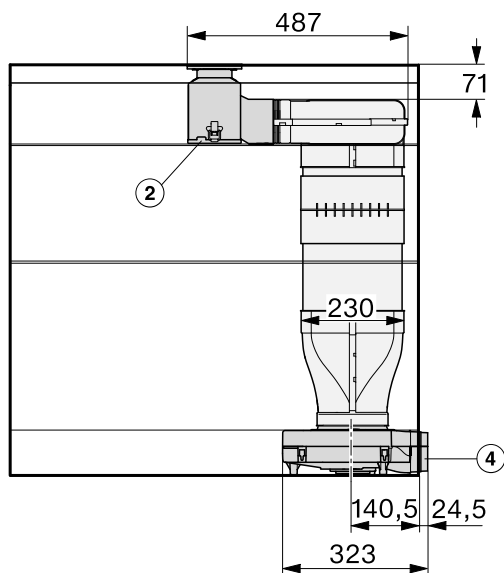


## Inštalácia

---

- ① Zadná stena korpusu musí byť za účelom servisu snímateľná.  
Pre vedenie kanála pre odpadový vzduch sa musí medzi korpusovú zadnú stenu a susediacu priestorovú stenu alebo susediaci nábytok dodržať minimálny odstup 110 mm.
- ② Odoberateľná záchytná vaňa musí byť po zabudovaní prístupná.  
Ak ho chcete odstrániť, musíte uvoľniť rýchlopínacie spony vpredu a vzadu.
- ③ Dĺžka potrubia sa musí prispôsobiť výške základnej skrinky.  
Štandardná dodávka 500 mm  
Kompenzácia dĺžky inštalácie, pozri kapitolu "Inštalácia", časť "Inštalácia - zapustenie".
- ④ Ventilátor  
V podstavci na podlahe

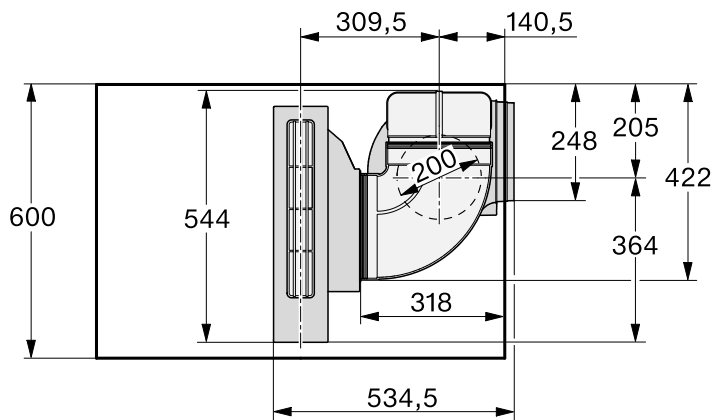
## Pohľad spredu



# Inštalácia

---

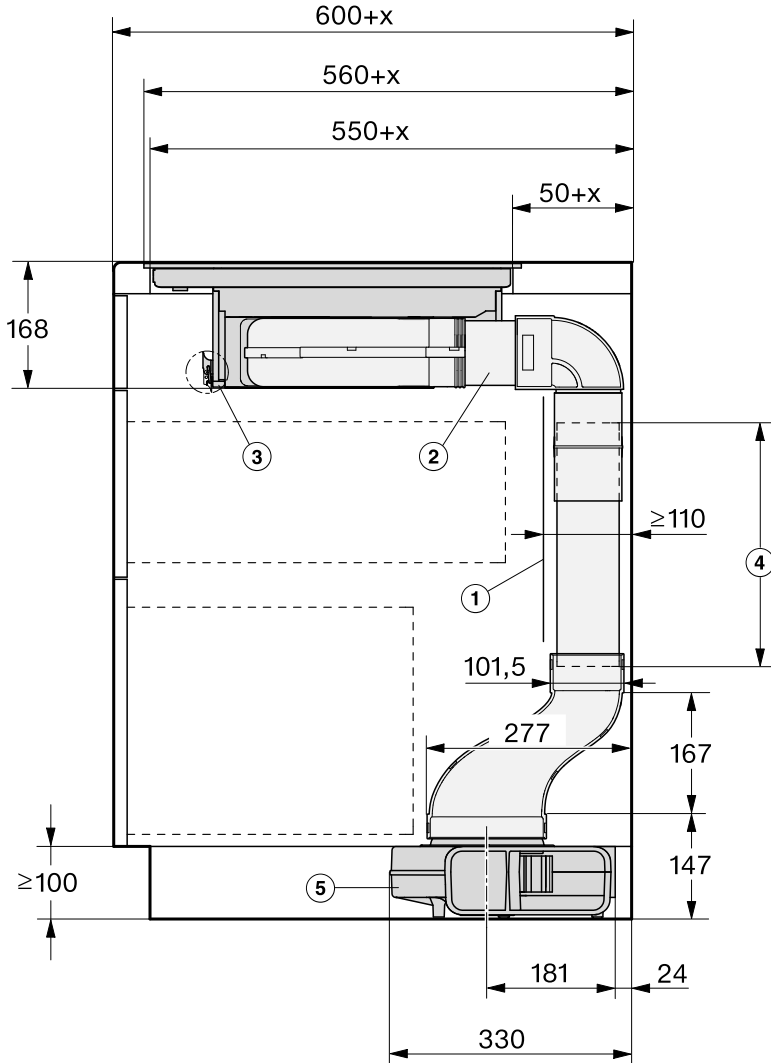
## Pohľad zhora





## Rozmery vzduchového potrubia - zapustené - hĺbka pracovnej dosky väčšia ako 600 mm

Bočný pohľad - pripojenie vzduchového kanála vpravo

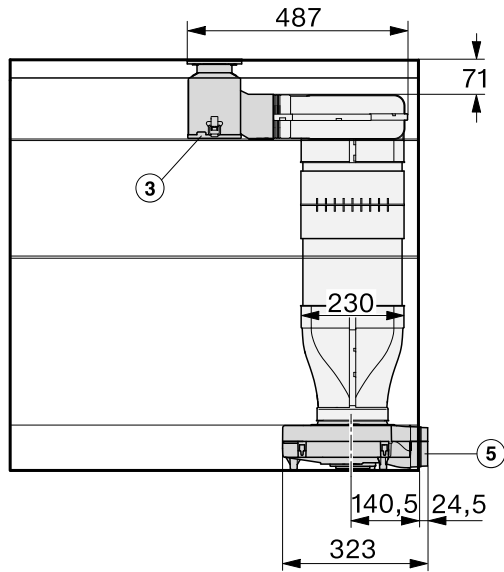


## Inštalácia

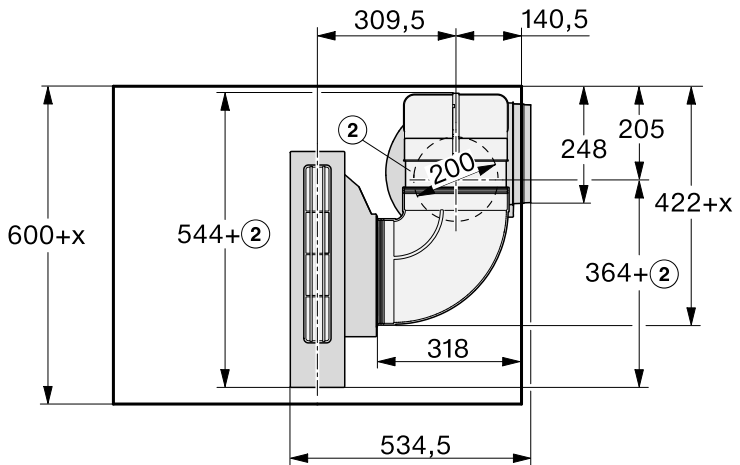
---

- ① Zadná stena korpusu musí byť za účelom servisu snímateľná.  
Pre vedenie kanála pre odpadový vzduch sa musí medzi korpusovú zadnú stenu a susediacu priestorovú stenu alebo susediaci nábytok dodržať minimálny odstup 110 mm.
  - ② Medzipriestor drezu prispôsobený hĺbke pracovnej dosky
  - ③ Odoberateľná záchytná vaňa musí byť po zabudovaní prístupná.  
Ak ho chcete odstrániť, musíte uvoľniť rýchlopínacie spony vpredu a vzadu.
  - ④ Dĺžka potrubia sa musí prispôbiť výške základnej skrinky.  
Štandardná dodávka 500 mm  
Kompenzácia dĺžky inštalácie, pozri kapitolu "Inštalácia", časť "Inštalácia - zapustenie".
  - ⑤ Ventilátor  
V podstavci na podlahe
- x rozmer, o ktorý je hĺbka pracovnej dosky väčšia ako 600 mm

## Pohľad spredu - pripojenie vzduchového potrubia vpravo



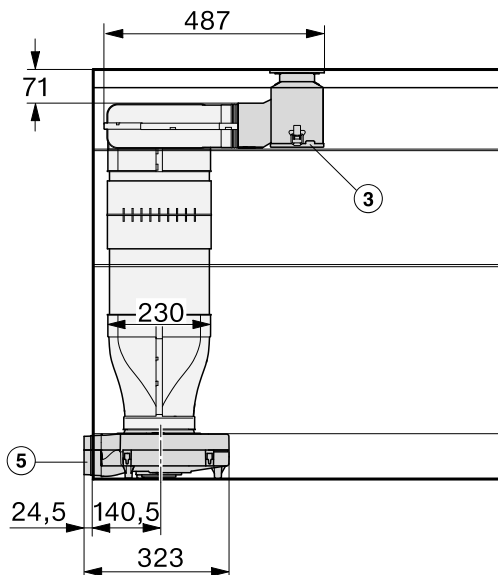
## Pohľad zhora - pripojenie vzduchového potrubia vpravo



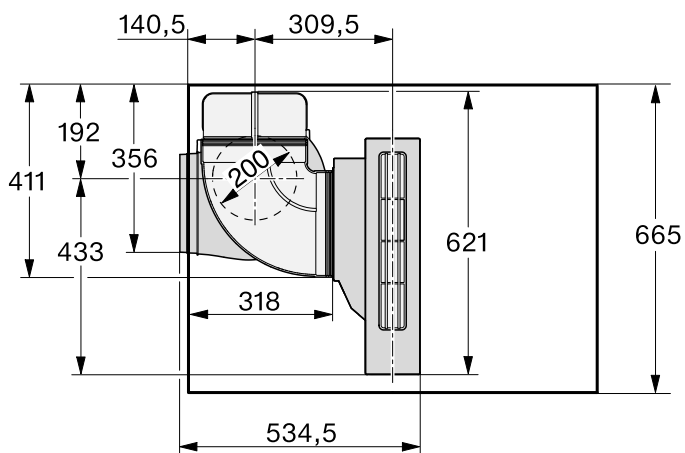
# Inštalácia

Ak chcete nainštalovať vzduchové potrubie naľavo od stolového ventilátora, hĺbka pracovnej dosky musí byť minimálne 665 mm.

## Pohľad spredu - pripojovacie vzduchové potrubie vľavo

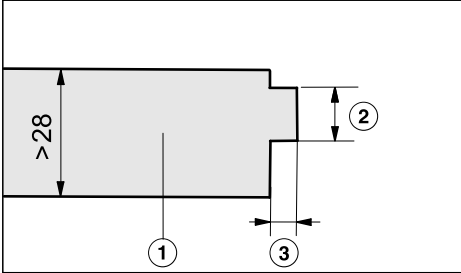


## Pohľad zhora - pripojovacie vzduchové potrubie vľavo



## Inštalácia - zapustenie

Ak je hrúbka pracovnej dosky väčšia ako 28 mm, pracovná doska sa musí na spodnej strane na strane inštalácie (vpravo alebo vľavo) vyrezať.

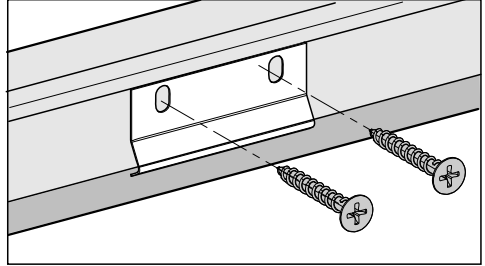


- ① Pracovná doska
- ② maximálne 24 mm
- ③ 12 mm

### Upevnenie konzoly

1 Konzola (priložená k medzilište) musí byť upevnená v strede na pravej alebo ľavej strane výrezu podľa strany inštalácie.

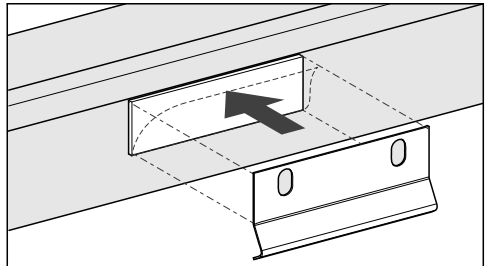
### Pracovná doska z dreva



- Uholník umiestnite do jednej roviny s hornou hranou spodného stupňa stupňového frézovania.
- Konzolu upevnite dodanými skrutkami do dreva 3,5 x 25 mm.

### Pracovná doska z prírodného kameňa

Na upevnenie konzoly potrebujete silnú obojstrannú lepiacu pásku (nedodáva sa ako príslušenstvo).



- Prilepte pásku na horný okraj spodného stupňa stupňového frézovania.
- Uholník umiestnite do jednej roviny s hornou hranou spodného stupňa stupňového frézovania.
- Pevne stlačte uholník.

# Inštalácia

## Príprava pracovnej dosky

- Vytvorte výrez v pracovnej doske. Dbajte na bezpečnostné vzdialenosti (viď kapitola „Inštalácia“, odstavec „Bezpečnostné vzdialenosti“).
- Pri **pracovných doskách z dreva** zakonzervujte rezy špeciálnym lakom, silikónovým kaučukom alebo liatou živinicou, aby ste zabránili napuchnutiu vlhkosťou. Tesniaci materiál musí byť tepelne odolný.

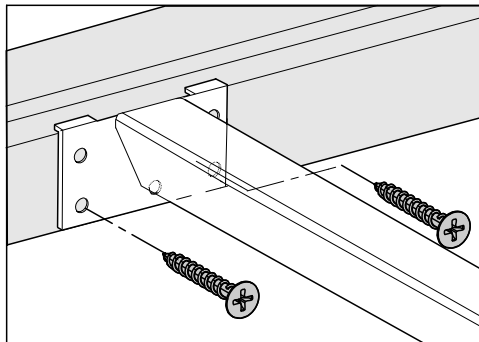
Dávajte pozor, aby sa tieto materiály nedostali na povrch pracovnej dosky.

- Pri drevených pracovných doskách upevnite drevené lišty 5,5 mm pod hornú hranu pracovnej dosky. V prípade CS 7611 FL musí byť drevená lišta upevnená 7 mm pod hornou hranou pracovnej dosky.

## Montáž medzilišty

Pri inštalácii nasledujúcich prvkov SmartLine napravo alebo naľavo od medzilišty použite stredné otvory pre skrutky: CS 7611, CS 7641, CS 7101(-1), CS 7102(-1)

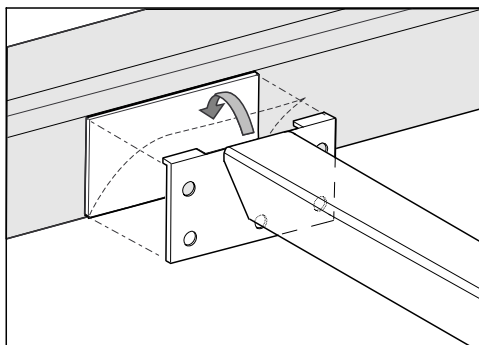
## Pracovná doska z dreva



- Umiestnite medzilíhlé lamely v jednej rovine so spodným stupňom stupňovej frézy.
- Pripevnite medzilišty pomocou dodaných skrutiek do dreva 3,5 x 25 mm.

## Pracovná doska z prírodného kameňa

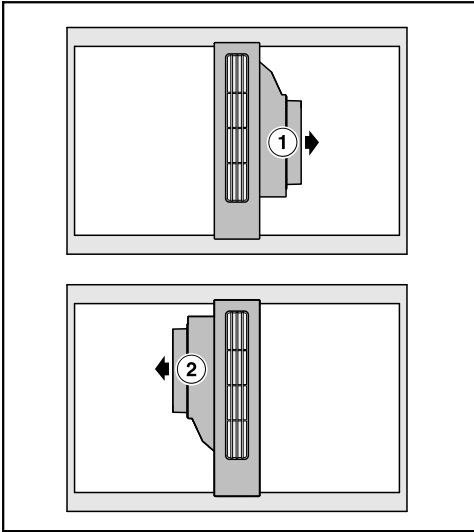
Na upevnenie medzilišty potrebujete silnú obojstrannú lepiacu pásku (nedodáva sa ako príslušenstvo).



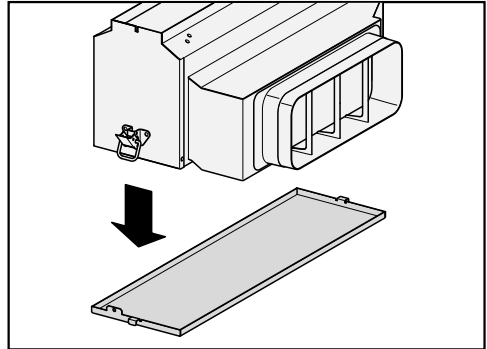
- Priložte pásku na spodný stupeň stupňového frézovania.
- Umiestnite medzilíhlé lamely v jednej rovine so spodným stupňom stupňovej frézy.
- Pevne pritlačte medzilišty na miesto.

## Inštalácia stolového ventilátora

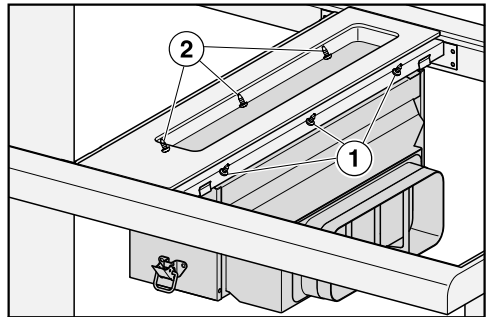
Odsávač v pracovnej doske je možné voliteľne nainštalovať s pripojovacím dielom pre vzduchové potrubie vpravo alebo vľavo.



- ① Pripojovací kus vzduchového potrubia, pravý
- ② Pripojovací kus vzduchového potrubia, ľavý
- Pod okraj krytu nalepte dodanú tesniacu pásku. Tesniacu pásku pri lepení nenaťahujte.
- Umiestnite konzoly na medzilišty.
- Ovládací kábel riadiacej jednotky vedte smerom nadol medzi medzilišty.
- Kryt umiestnite na medzilišty.



- Odstráňte vaničku na odkvapkávanie tuku z krytu.

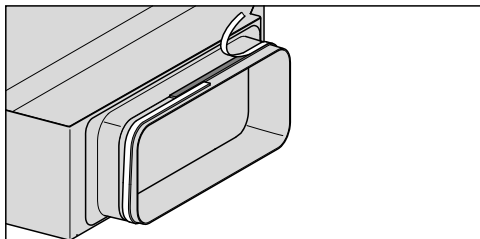


- Skriňu zaistíte zvnútra pomocou skrutiek ① vpravo a vľavo ② (po 3).
- Pripevnite vaničku na odkvapkávanie tuku.

# Inštalácia

## Inštalácia vzduchového potrubia

- Namontujte vzduchové potrubie.



- Ak odťahové potrubie neseďí pevne na odťahovom hrdle, prilepte naň dodanú tesniaciu pásku.

Uistite sa, že vzduchové potrubie nie je po inštalácii mechanicky namáhané.

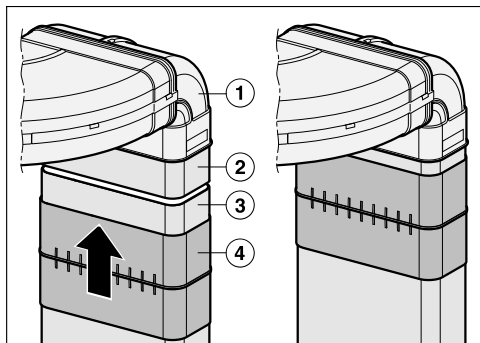
## Kompenzátor dĺžky

Dĺžka kompenzácie ④ uľahčuje zákazníkovi servis a opravy. Montážna poloha vyrovnania dĺžky závisí od hĺbky pracovnej dosky.

## Vyrovnanie dĺžky - hĺbka pracovnej dosky 600 mm

Kompenzácia dĺžky sa nehodí. Kus kanála ② musí byť dlhý aspoň 100 mm.

- Plochý kanál rozdelte na 2 časti podľa situácie pri inštalácii. Vrchná časť musí mať minimálnu dĺžku 100 mm.

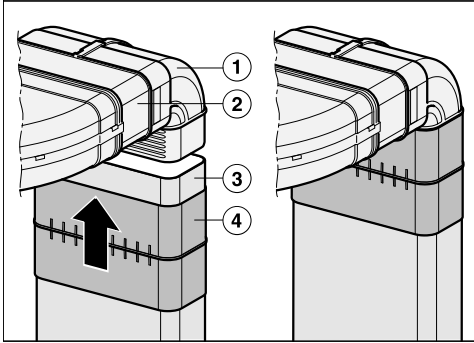


- Vložte krátky oblúk ① do horizontálneho luku.
- Kus potrubia ② spojte krátkym ohybom ①. Spojenie upevnite tesniacou páskou.
- Zvyšný kus kanála ③ prispôbte výške základnej skrinky.
- Nasadte kompenzátor dĺžky ④ na prispôbený kus potrubia ③. Prispôbený kus potrubia ③ držte pod kusom potrubia v mieste ohybu ②. Zasuňte kompenzátor dĺžky ④ na kus potrubia na ohyb ②. Spojenie upevnite tesniacou páskou.



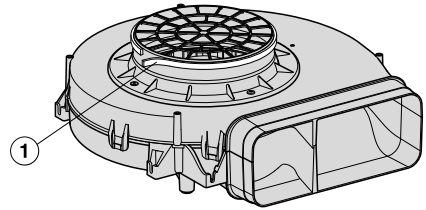
## Kompenzácia dĺžky - hĺbka pracovnej dosky väčšia ako 600 mm

- Plochý kanál rozdelíte na 2 časti. 1 kus musí zodpovedať rozdielu medzi 600 mm a hĺbkou pracovnej dosky.



- Vložte kus potrubia ② do vodorovného ohybu.
- Kus potrubia ② spojte krátkym ohybom ①. Spojenie upevnite tesniacou páskou.
- Zvyšný kus kanála ③ prispôbte výške základnej skrinky.
- Nasadte kompenzátor dĺžky ④ na prispôbený kus potrubia ③. Upravený kus potrubia ③ podržte pod krátkym ohybom ①. Zospodu nasuňte kompenzátor dĺžky ④ na krátky ohyb ①. Spojenie upevnite tesniacou páskou.

## Inštalácia motora ventilátora

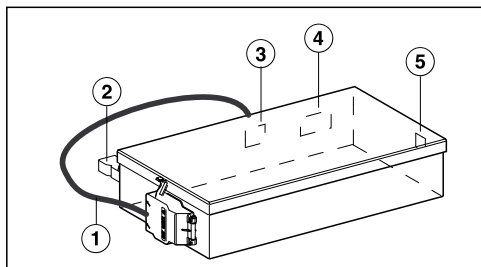


- ① Tesniaca páska

- Na hrdlo ventilátora nalepte dodanú tesniaciu pásku.

# Inštalácia

## E-box



- ① Pripojovací kábel
- ② Pripojenie kontaktu okna
- ③ Pripojovacia zásuvka pracovného vedenia napätia ventilátora
- ④ Pripojovacia zásuvka riadiaceho vedenia ventilátora
- ⑤ Pripojovacia zásuvka vedenia prevádzkovej jednotky

## Pripojenie na kontakt s oknom, ak je potrebné

⚠ Pripojenie na kontakt s oknom je pod prúdom.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Odsávač v pracovnej doske odpojte od siete pred pripojením spínacieho systému.

Pripojovacie vedenie spínacieho systému smie zapájať len odborník na elektriку.

Pripojovacie vedenie spínacieho systému musí zodpovedať typu H03VV-F 2x0,75 mm<sup>2</sup> a môže byť dlhé maximálne 2,0 m.

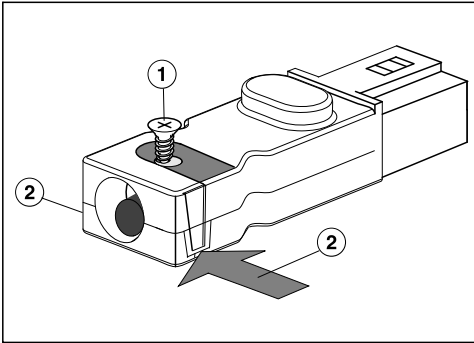
Spínací systém musí byť vybavený uzatváracím kontaktom bez potenciálu, ktorý je vhodný pre 230 V, 1A. Pri otvorenom spínaní je odsávač mimo prevádzky.

Používajte len DIBt povolené a odskúšané rádiové spínacie systémy (napr. kontaktný spínač okien, podtlakový snímač) a nechajte si tieto odobrať odborným personálom (akreditovaný kominár).

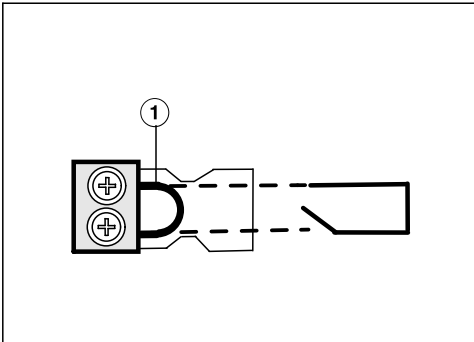
Spínací systém musí byť vhodný pre prevádzku s BLDC motorom.

K tomu potrebujete príslušné podklady externého spínacieho systému, aby ste mohli vykonať pripojenie a prevádzku bez ohrozenia.

- Uvoľnite západku a vytiahnite zástrčku.



- Uvoľnite skrutku ① odľahčenia od ťahu a odblokujte kryt na oboch stranách ②.
- Otvorte kryt.
- Odstráňte zátky.



- Vymeňte mostík ① za pripojovacie vedenie spínacieho systému.
- Zatvorte kryt.
- Opäť zatahnite skrutku odľahčenia od ťahu.
- Opäť nasadte zástrčku.

## Pripojiť e-box

- Pripojte káble pracovného napätia a ovládania ventilátora k E-boxu a k ventilátoru.
- Pripojte vedenie riadiacej jednotky k elektronickej skrinke.

Vrstvy zásuvných modulov sú navrhnuté tak, aby ich nebolo možné zmeniť.

- Pripojte odsávač v pracovnej doske k elektrickej sieti.
- Skontrolujte funkciu stolového ventilátora.

## Zatesnenie štrbín

- Škáry medzi jednotlivými prvkami SmartLine a v prípade zapustenej inštalácie aj medzi prvkami SmartLine a pracovnou doskou postriekajte silikónovým tmelom odolným voči teplote (min. 160 °C).

Nevhodný tmel na škáry môže poškodiť prírodný kameň.

Pri prírodnom kameni a obkladačkách z prírodného kameňa používajte výlučne silikónovú škárovaciu hmotu vhodnú pre prírodný kameň. Dbajte na pokyny výrobcu.

# Inštalácia

## Odťahové potrubie

**⚠** Pri súčasnej prevádzke odsávača v pracovnej doske a ohniska závislého na vzduchu v miestnosti môže hroziť za určitých okolností nebezpečenstvo otravy!

Dodržiujte bezpodmienečne kapitolu „Bezpečnostné podmienky a varovné upozornenia“.

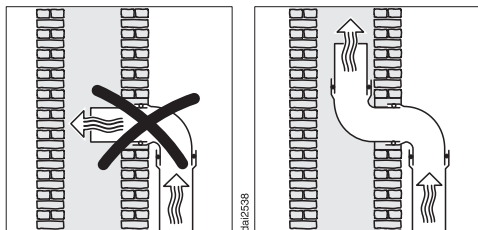
V prípade pochybností si nechajte bezpečnú prevádzku potvrdiť od zodpovedného oblastného kominára.

Stolový ventilátor má prípojku na odvod vzduchu 222 x 89 mm.

- Ako odťahové potrubie používajte len hladké rúry alebo ohybné odťahové hadice z nehorľavého materiálu.
- Pre dosiahnutie maximálneho možného vzduchového výkonu a nízkeho hluku vznikajúceho prúdením, dbajte na nasledovné:

- Prierez odťahového potrubia by nemal byť menší ako prierez prípojky odťahu (viď rozmery prístroja).
- Odťahové potrubie má byť čo najkratšie a najpriamejšie.
- Používajte len kolena s veľkými polomerami.
- Odťahové potrubie nesmiete zalomiť alebo stlačiť.
- Dbajte na to, aby boli všetky spoje pevné a nepriepustné.

Uvedomte si, že každé obmedzenie prúdu vzduchu znižuje vzduchový výkon a zvyšuje prevádzkový hluk.



- Ak sú výpary odvádzané do komína, musí sa vodiace hrdlo nastaviť do smeru prúdenia.
- Ak sa inštaluje odťahové potrubie vodorovne, musí byť dodržaný sklon. Tým sa zabráni odtoku kondenzačnej vody do ventilátora.
- Ak je odťahové potrubie vedené chladnými priestormi (podkroviím atď.), môže v niektorých častiach vzniknúť silný teplotný spád. Preto je nutné počítať s orosením alebo kondenzáciami. Kvôli tomu je nutná izolácia odťahového potrubia.

## Elektrické pripojenie

Prístroj SmartLine je sériovo vybavený „zástrčkou“ na pripojenie do zásuvky s ochranným kontaktom.

Prístroj SmartLine umiestnite tak, aby bola zásuvka voľne prístupná. Ak nie je zástrčka voľne dostupná, zabezpečte, aby v mieste inštalácie bolo k dispozícii zariadenie odpájajúce všetky póly.



Nebezpečenstvo požiaru prehriatím.

Prevádzka prístroja SmartLine na viacnásobných zásuvkách a predlžovacích káblach môže spôsobiť preťaženie káblov.

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte viacnásobné zásuvky a predlžovacie káble.

Elektrická inštalácia musí byť v súlade s VDE 0100.

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame v domovej inštalácii príslušnej pre elektrické pripojenie prístroja SmartLine použitie prúdového chrániča (RCD) typu



Poškodený prívodný sieťový kábel môže byť nahradený len špeciálnym káblom rovnakého typu (dostať u servisnej služby Miele). Z bezpečnostných dôvodov môže výmenu vykonať len kvalifikovaný autorizovaný odborník, alebo servisná služba Miele.

O menovitom príkone a príslušnom istení informuje návod na použitie alebo typový štítok. Porovnajte tieto údaje s parametrami elektrickej prípojky v mieste inštalácie.

V prípade pochybností sa spýtajte kvalifikovaného elektrikára.

Dočasná alebo trvalá prevádzka sebestačného alebo nie sieťovo synchronizovaného zariadenia na dodávku energie (ako napr. ostrovné siete, back-up systémy) je možná. Predpokladom pre prevádzku je, aby malo zariadenie na dodávku energie údaje v súlade s nariadením EN 50160 prípadne porovnateľné.

Ochranné opatrenia určené pre inštaláciu tohto Miele produktu v domácnosti musia byť zabezpečené aj pre ostrovnú prevádzku alebo nie sieťovú synchronizovanú prevádzku čo sa týka jej funkcie ako aj spôsobu práce, alebo musia byť nahradené rovnocennými opatreniami pri inštalácii. Tak ako je to napríklad popísané v aktuálnom zverejnení VDE-AR-E 2510-2.

# Informačné listy výrobkov

Následne sú pripojené informačné listy modelov popisovaných v tomto návode na obsluhu a montáž.

## Informačný list pre odsávače pár pre domácnosť

podľa delegovaného nariadenia EÚ č. 65/2014 a nariadenia EÚ č. 66/2014

MIELE	
Identifikačný kód modelu	CSDA 7001 FL
Ročná spotreba elektrickej energie ( $AEC_{hood}$ )	25,3 kWh/rok
Trieda energetickej účinnosti	A++
Index energetickej účinnosti ( $EEl_{hood}$ )	35,8
Účinnosť dynamiky prúdenia ( $FDE_{hood}$ )	36,4
Trieda účinnosti dynamiky prúdenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť osvetlenia ( $LE_{hood}$ )	lx/W
Trieda účinnosti osvetlenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	-
Účinnosť filtrovania masnôt	93,3%
Trieda účinnosti filtrovania masnôt	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	B
Nameraný prietok vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	294,5 m <sup>3</sup> /h
Prietok vzduchu (min. rýchlosť)	145 m <sup>3</sup> /h
Prietok vzduchu (max. rýchlosť)	460 m <sup>3</sup> /h
Prietok vzduchu pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	560 m <sup>3</sup> /h
Max. prietok vzduchu ( $Q_{max}$ )	560 m <sup>3</sup> /h
Nameraný tlak vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	448 Pa
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (min. rýchlosť)	39 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (max. rýchlosť)	65 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	69 dB
Nameraný elektrický príkon v bode s najvyššou účinnosťou	100,6 W
Príkon v režime vypnutia ( $P_o$ )	W
Príkon v režime pohotovosti ( $P_s$ )	0,30 W
Nominálny výkon systému osvetlenia	0,0 W
Priemerné osvetlenie vrhané systémom osvetlenia na povrch varnej plochy	0 lx
Činiteľ prírastku času	0,7

Miele s.r.o.  
Plynárenská 1  
821 09 Bratislava  
Tel.: +421 2 58 103 111  
Servis-tel.: +421 2 58 103 131  
E-mail: info@miele.sk  
Internet: www.miele.sk

**Servisná služba Miele  
príjem servisných zákaziek  
0800 MIELE1  
(0800 643 531)**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Nemecko

CSDA 7001 FL

sk-SK

M.-Nr. 12 538 810 / 00